

C 600



User manual (Translation of the original manual)

FIREWOOD CIRCULAR SAW

 Read the instructions in the user manual.
Become familiar with the operation and controls of the machine.

Priločnik za uporabo (Prevod originalnega navodila)

KROŽNA ŽAGA ZA DRVA

 Preberite navodila za uporabnika.
Seznajte se z delovanjem in krmiljenjem naprave.

Uputstvo za korišćenje (Prevod originalnog obaveštenja)

CIRKULAR ZA CEPANICE

 Pročitajte uputstvo za korišćenje.
Upoznajte se sa radom i komandama mašine.

Korisnički priručnik (Prijevod izvornih uputa)

KRUŽNA PILA ZA CJEPAVICE

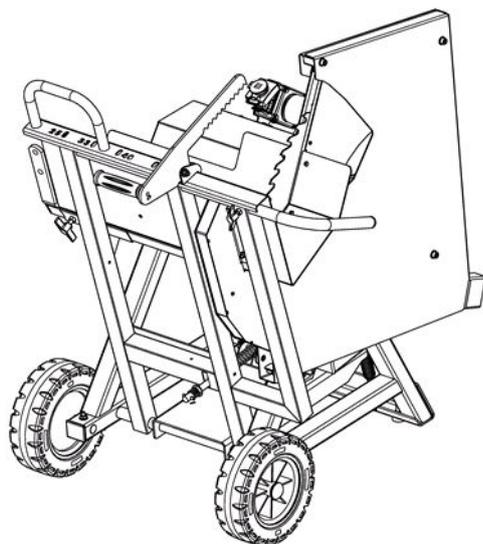
 Pročitajte upute iz korisničkog priručnika.
Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.

EN

SL

SR

HR

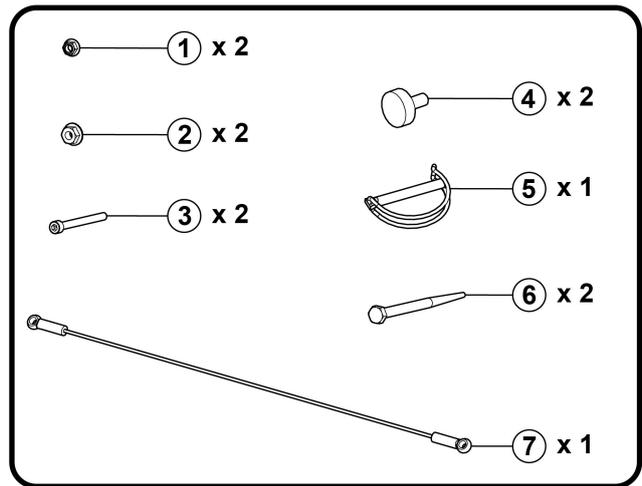
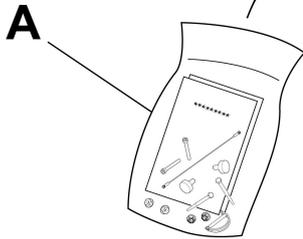
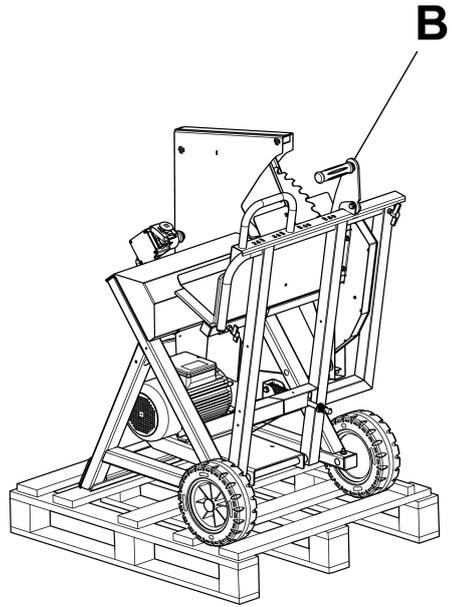
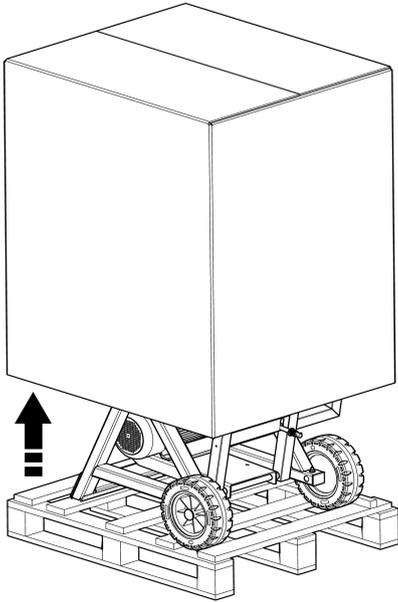


MIO STANDARD

Respect the past, create the future

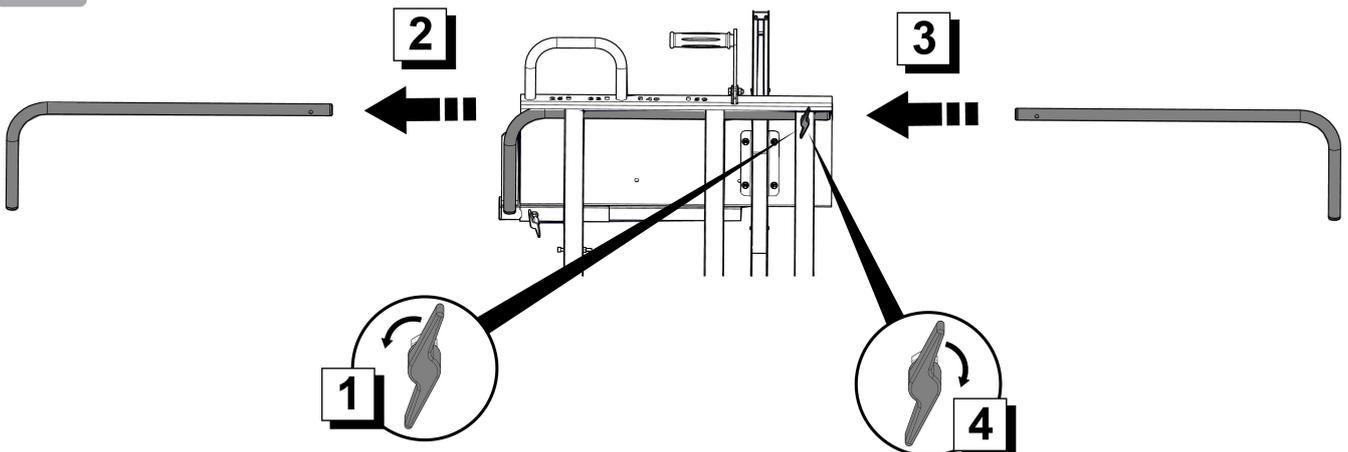


1.1

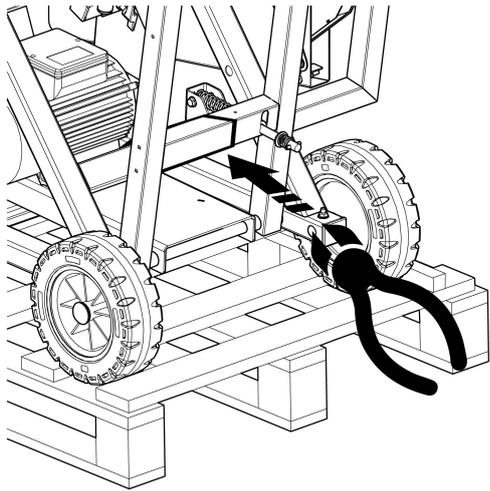


1.2

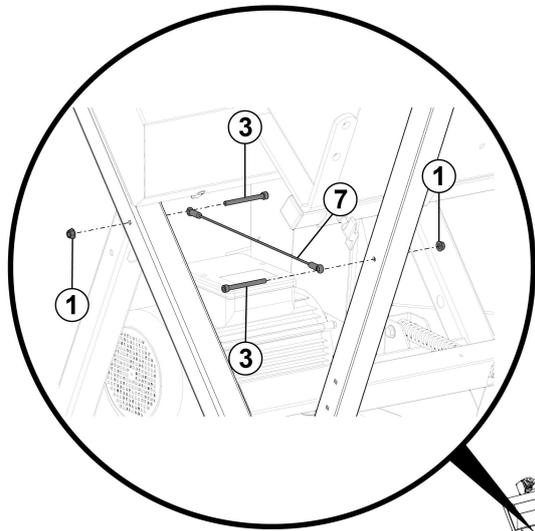
1



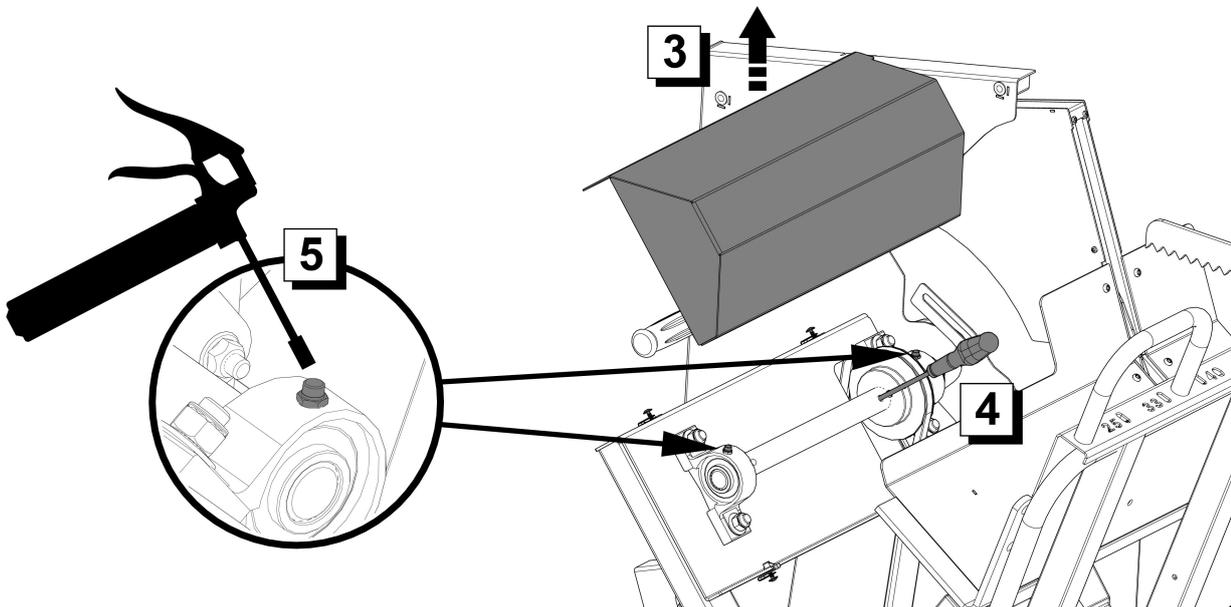
2



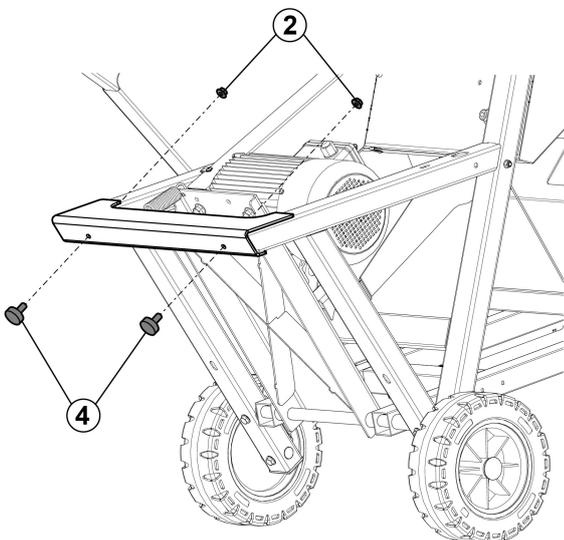
3



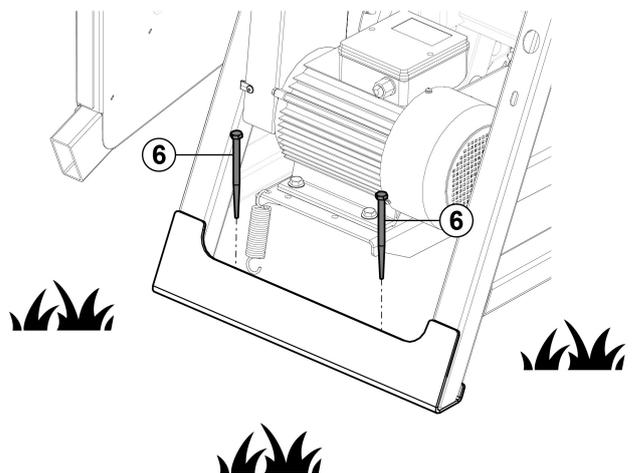
4



5

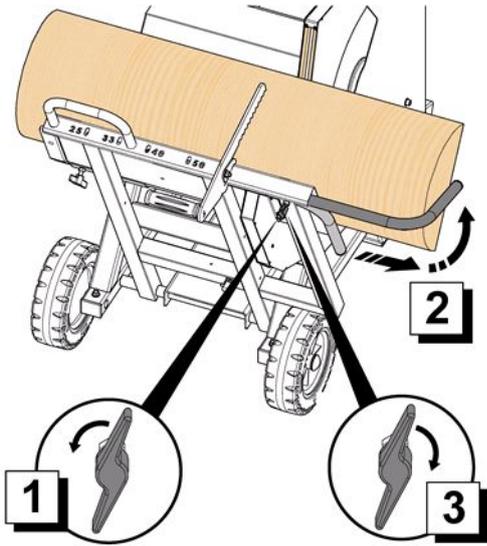


6

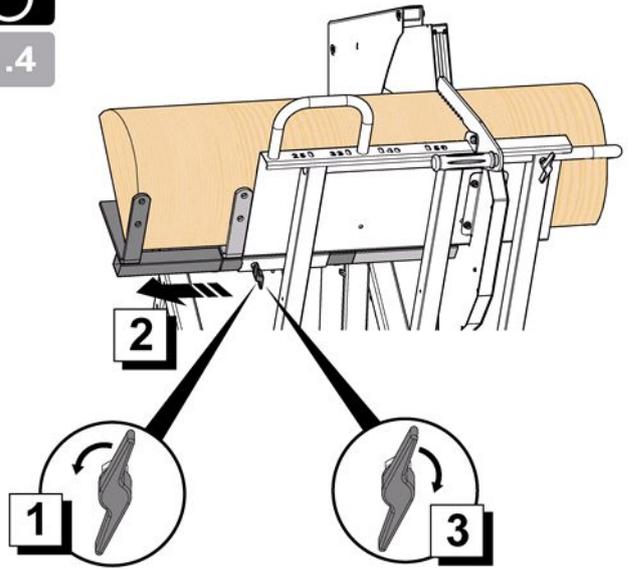




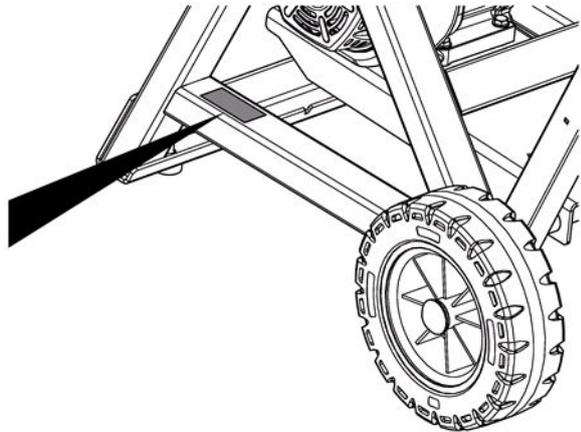
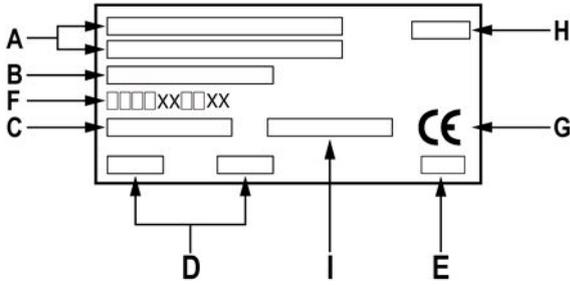
1.3



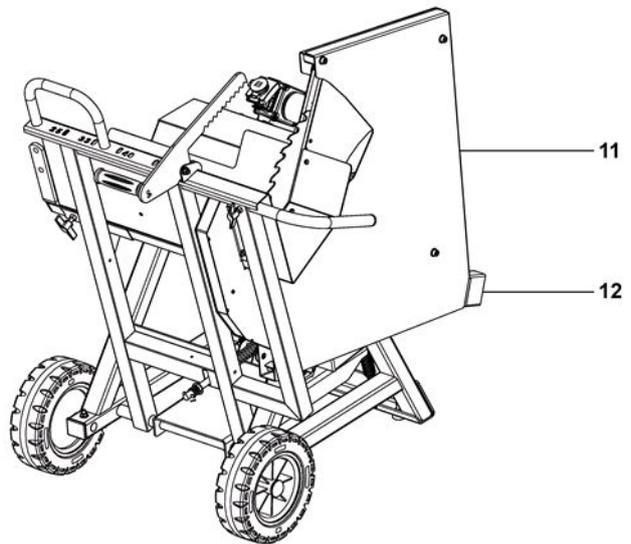
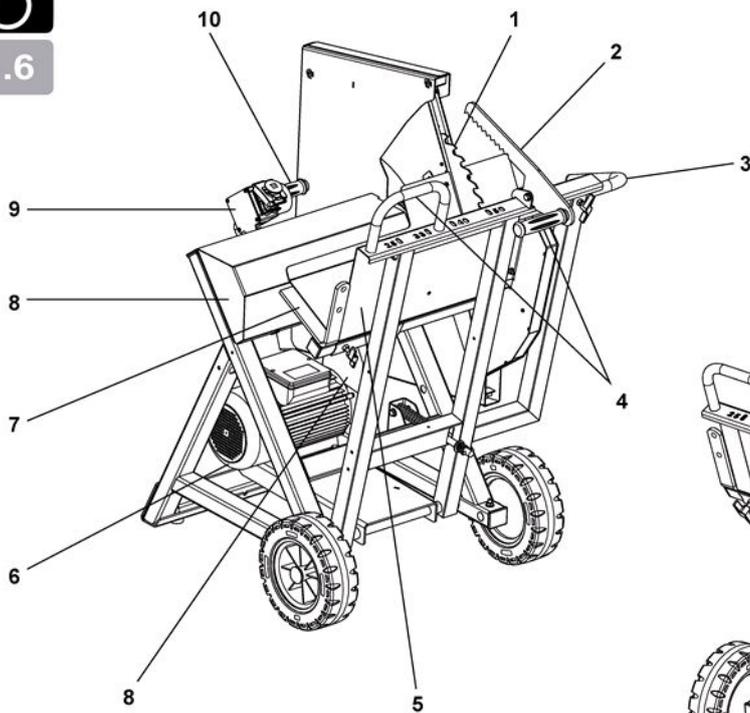
1.4



1.5

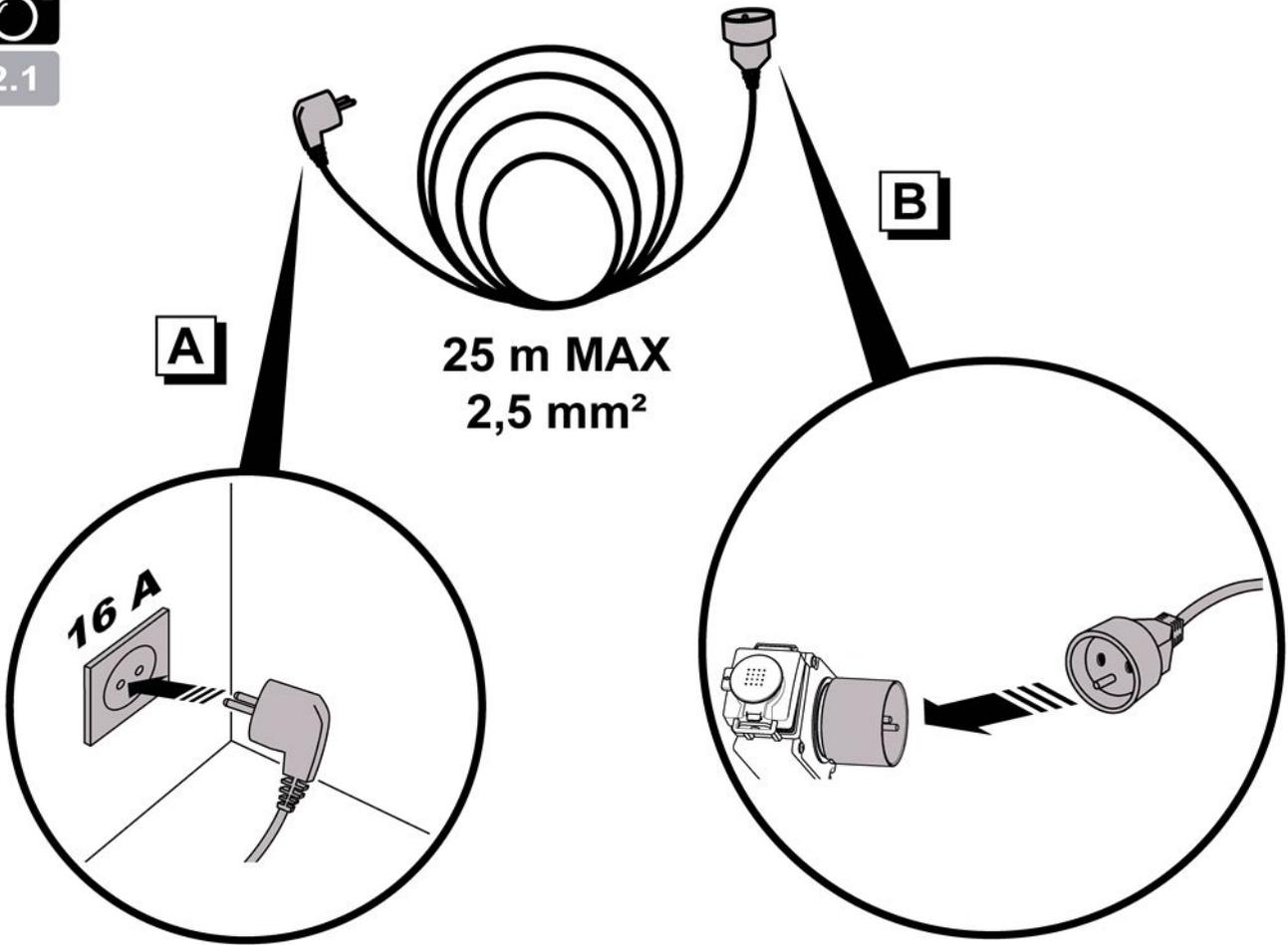


1.6

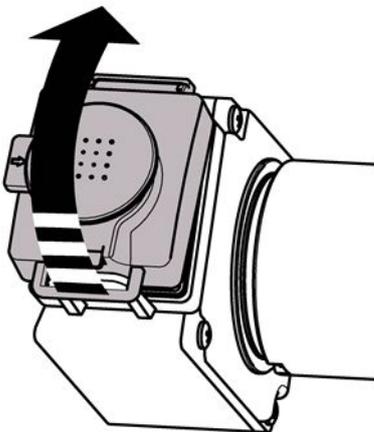




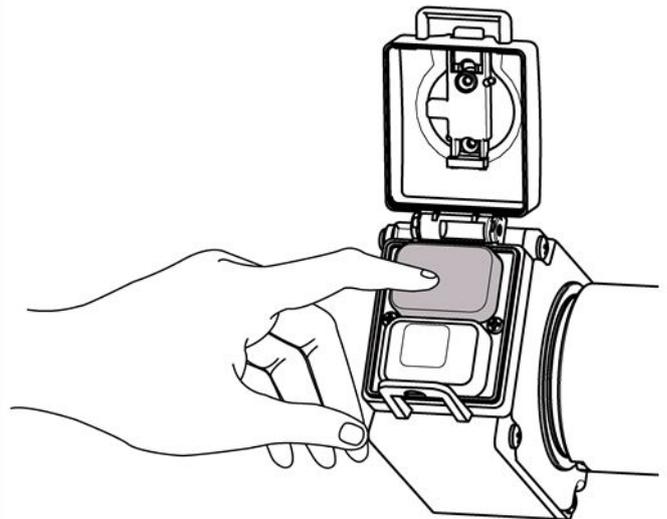
2.1

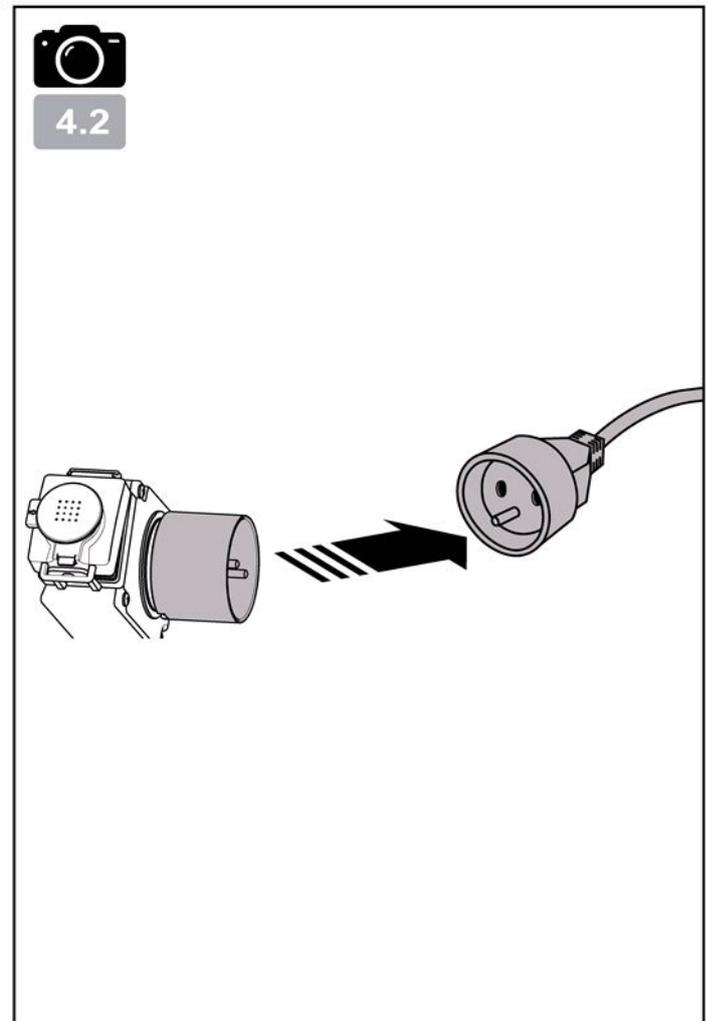
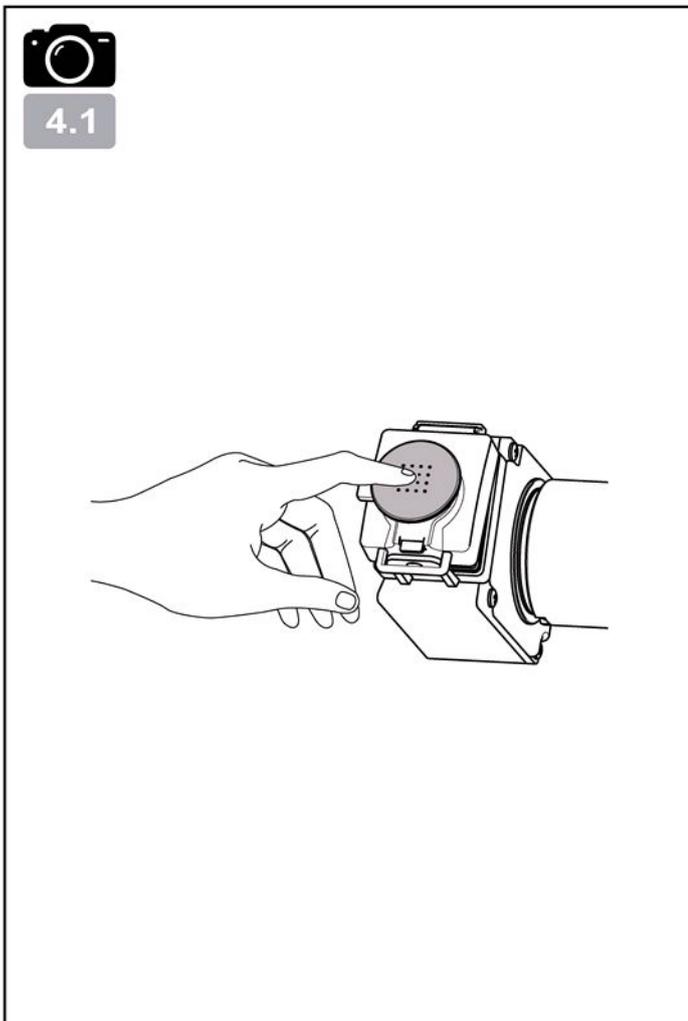
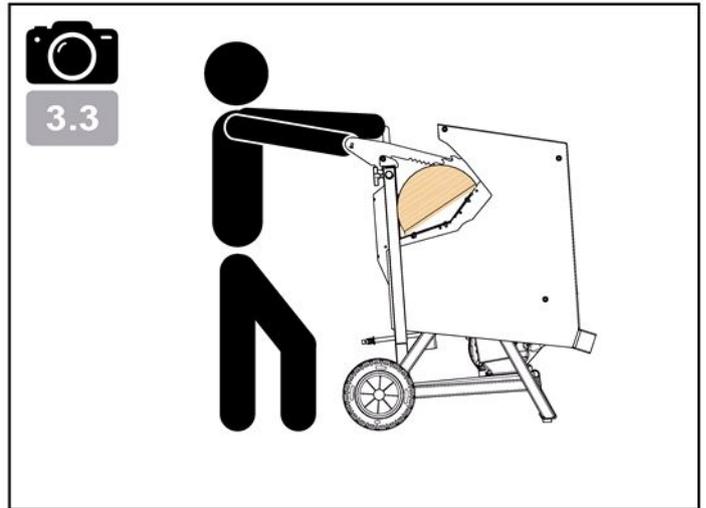
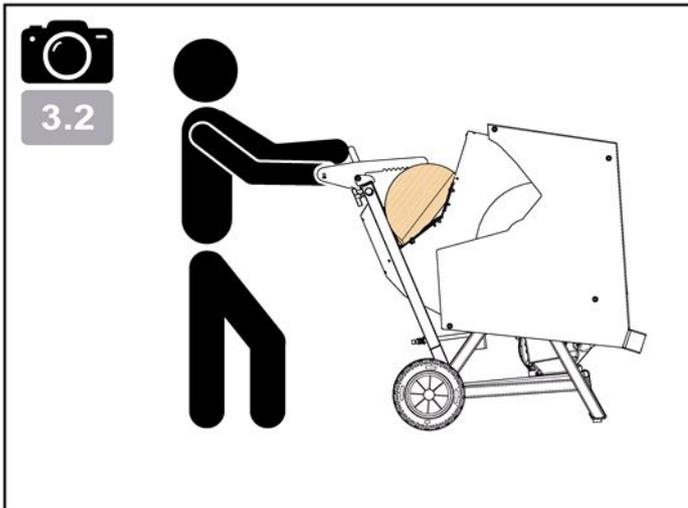
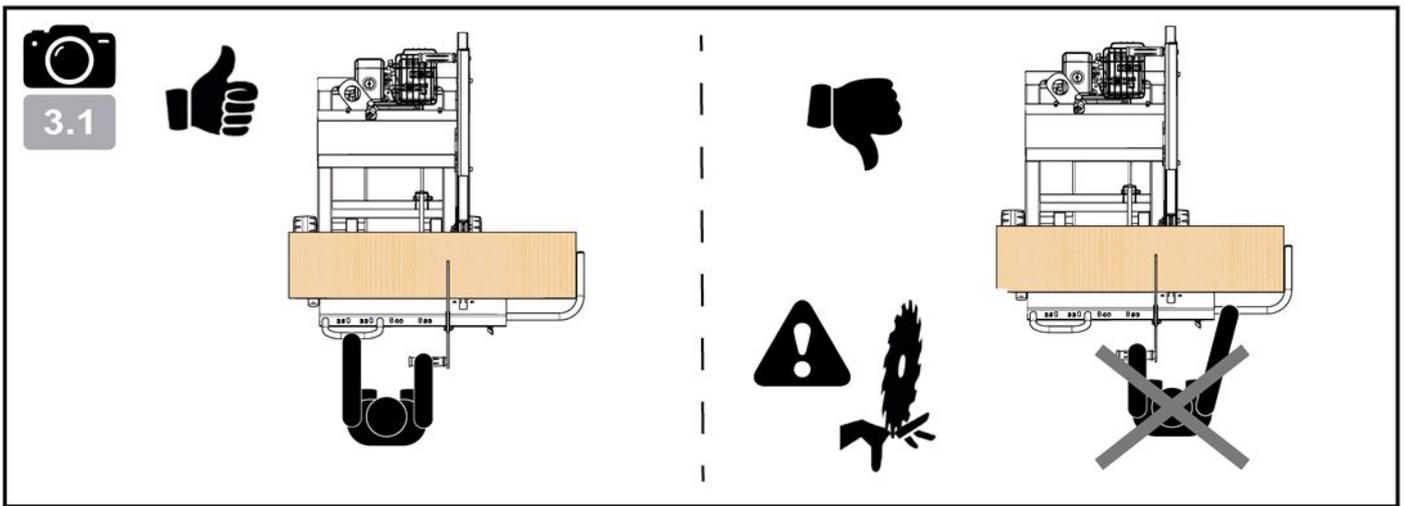


2.2



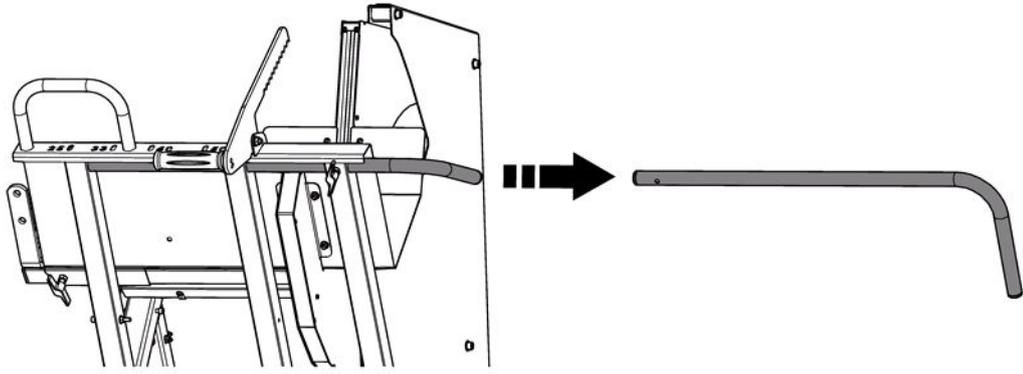
2.3



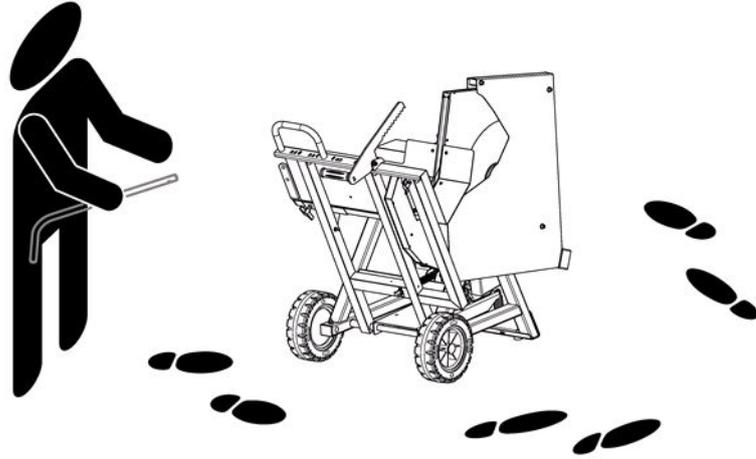




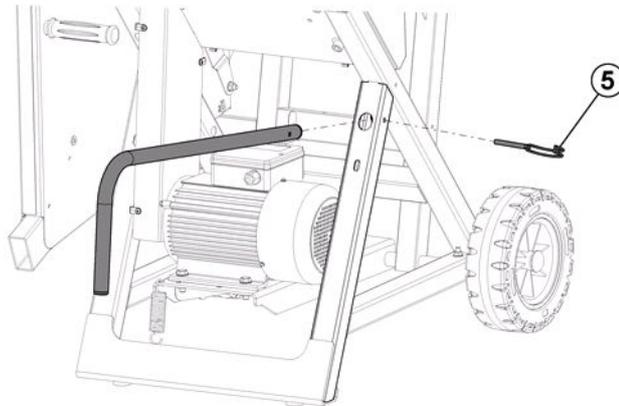
5.1



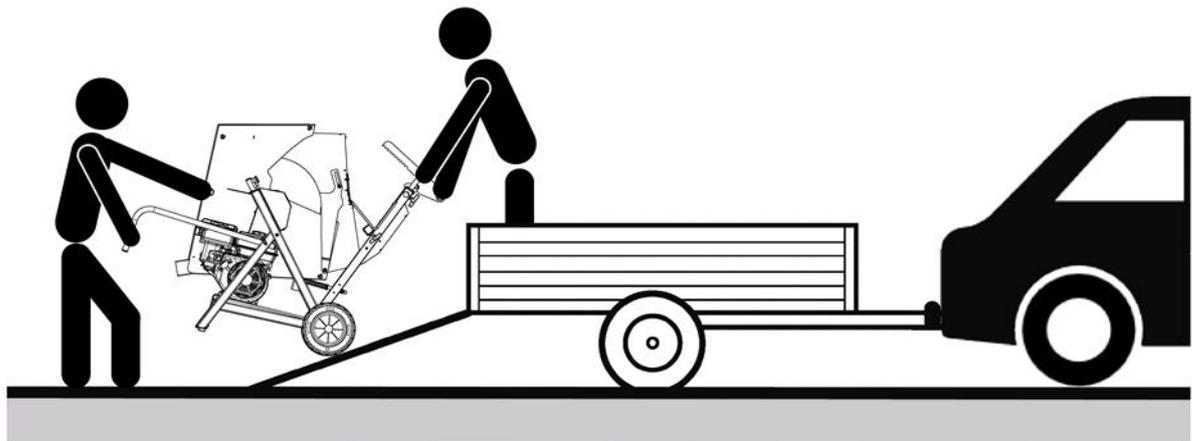
5.2



5.3



5.4



Pay close attention to indications preceded by the following statements:



CAUTION: Indicates a high probability of serious physical injury or danger of death if the instructions are not followed

PRECAUTION: Indicates a possibility of physical injury or damage to the equipment if the instructions are not followed

NOTE: Provides useful information



This symbol warns you to be careful during certain operations

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.



CAUTION: The machine is designed to provide safe and reliable service when used according to the Instructions. Please read and memorise the content of this manual before you use your machine. If you do not, you will risk injury and the equipment may be damaged

Training/information:

- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine.
- Know how to shut the engine off quickly.
- The machine must always be used according to the recommendations indicated in the instruction manual.
- Do not allow anyone to use the machine without first giving them the correct instructions.
- Keep people and animals away from the machine while it is being used.
- It is strictly prohibited to use the machine under the influence or any other intoxicating substances.
- Keep hands away from very hot mechanisms.
- Remove any objects that may be pulled in or expelled from the working area.
- Stop the engine when you go away from the machine, even for just a moment.
- Do not forget that the user is responsible for any accidents or dangerous phenomena that occurs to other people or their property. It is their responsibility to evaluate the potential risks involved in the working situation and to take all the necessary precautions to ensure safety.
- While working, always wear safety shoes and long trousers, ear defenders, protective glasses, gloves and breathing protection against wood dust. Do not use the machine without these accessories.
- Avoid sloping terrain.
- Do not work on slopes greater than 6°.
- Start the engine carefully, following the manufacturer's instructions.
- **The bridge must be in loading position (blade hidden by the casings) before the engine is started and stopped.**
- Do not work alone - always remain within voice range of other people whom you can call for help.
- **Never lift or move a machine when the engine is running.**
- Keep all the nuts, bolts and screws fully tightened to guarantee that the equipment is able to operate safely.
- The log loading, cutting and removal operations must be carried out by the same person only.
- Let the engine cool down before you store the machine.
- In the event of any impact or unusual noise or if the saw is damaged, take the machine to a specialist workshop for analysis and repair if necessary.
- Do not touch the blade before the engine has fully stopped rotating.
- Use a correctly-sharpened blade.
- Do not try to remove any off-cuts or any other part of the log in the cutting zone while the machine is running.
- Do not use indoors.

Residual risks:

- There are still residual risks even when all the safety instructions are respected and the machine is used for its intended purpose:
 - Loss of hearing ability if hearing protection is not worn while working
 - Contact with moving parts or tools
 - Injury caused by projections of materials or pieces of materials
 - Injury caused by projections of the blade or pieces of the blade if it breaks
 - Risk of fire if the engine is insufficiently ventilated (e.g.: machine not cleaned correctly, dust not extracted correctly, etc.)
 - Human error (e.g.: major fatigue, stress, carelessness, etc.)

Preparation:

- Make sure that the protections and other safety mechanisms needed for the machine to operate are in place, in good working order and correctly maintained.
- The stores and finished parts must be located near the user's normal working position.
- Before use, always perform a visual inspection to make sure that the blade is not worn or damaged. If it is, replace the blade and the damaged attachment bolt.
- If the machine has an engine stop button, keep the engine stop electrical cables in good condition to ensure that the engine will stop.
- Check that there are no fluid leaks (petrol, oil, etc.).

ELECTRIC VERSION:

- Check that the voltage and the frequency indicated on the information plate attached to the machine match those of the electricity network.
- To connect the appliance to the mains, only use suitable conforming equipment in good condition. Use a flexible, bright-coloured extension, for outdoor use, with a maximum length of 25 metres and conductors of at least 2.5 mm² in diameter.
- Keep the extension away from the blade's action area and check that it is kept loose. Keep the cable away from water, heat sources and sharp edges.
- Do not use the machine if the On/Off system is not working correctly or if the power cable is damaged. Where applicable, contact your reseller for any repairs.
- Never expose an electrical appliance to rain or dampness. Never let water or other liquids penetrate an electric motor.
- The use of a residential current circuit breaker is recommended.
- Only use the machine outdoors. If this is not possible, you must use a suction system.

Use:

- While it is operating, the machine must rest on flat, level ground and the area on the ground around the machine must be flat, well maintained and free of waste, such as chips and off-cuts.
 - While using the machine, keep hair away from the cutting system. Never wear any loose clothing or any accessories that may become jammed in the machine or the cutting system, such as ties, scarves or jewellery.
 - Work only by daylight or in very good artificial light.
 - Always start working with the tool running.
 - Use petrol-powered log saws outdoors only.
 - In the event of:
 - Abnormal vibration,
 - Blocking,
 - Transmission problems, slipping,
 - Impact with a foreign object,
 - Damage to the engine shutdown cable (depending on the model),
- Shut down the engine immediately (if the engine shutdown cable is cut, activate the starter command as described in the § "starting the engine" to shut down the engine), let the machine cool down, disconnect the spark plug wire, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an authorised repair technician before using the machine again.
- Make sure that you remove cut pieces of wood regularly to avoid too high a build-up and the risk of falling.

Maintenance / Storage / Scrapping:

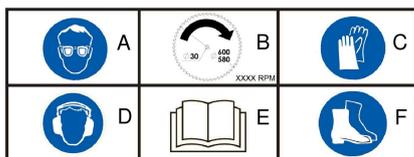
- Shut down the engine and disconnect the spark plug or disconnect the appliance from the mains before any cleaning, verification, adjustment or maintenance operations on the machine.
- Keep all nuts and screws tight to guarantee safe usage conditions.
- Regularly check all the protective mechanisms subject to wear and replace them if necessary (in this case, the blade guides).
- To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of chips, waste oil, or any other inflammable material.
- Have the exhaust silencers replaced.
- Do not repair the parts. Have the parts replaced with original parts.
- For your safety, do not modify your machine's characteristics. Do not modify the engine speed regulation settings and do not use the engine in overspeed. Regular maintenance is essential to guarantee safety and maintain performance.
- Only use quality saw blades manufactured according to standard NF EN 847-1 of 2013.
- Let the engine cool down before you store the machine inside premises.
- Clean the tool's air inlets regularly with compressed air as the build-up of dust is the source of numerous breakdowns.
- The appliance must be scrapped according to the country's current legislation.

Caution - Danger: petrol is highly flammable:

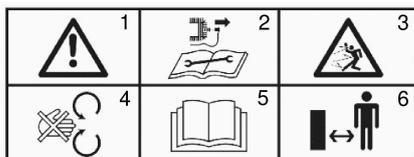
- Store the fuel in containers specially provided for the purpose. Fill up with fuel outdoors only and do not smoke during the operation.
- Never remove the cap from the petrol tank or add petrol when the engine is running or when it is hot.
- If petrol is spilled on the ground, do not try to start the engine but move the machine away from this area and avoid causing any fires until the petrol fumes have dissipated.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in premises where the petrol fumes may reach a flame, a spark or a high source of heat.
- Put the caps back in place correctly on the tank and the petrol feed.
- Limit the quantity of petrol in the tank to minimise splashing.
- Do not run the engine in a confined space where carbon monoxide fumes may build up.
- Carbon monoxide may be fatal. Make sure that the premises are well ventilated.

Movement / Handling / Transport:

- Walk carefully and never run with the machine.
- Change direction extremely carefully.
- Handling: do not lift the machine on your own. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate and at the end of this manual. Use a handling method that is adapted to the machine's weight and the situation in order to guarantee safety.

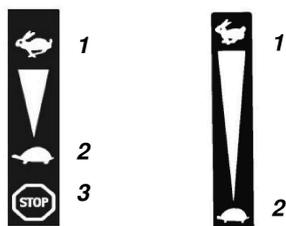


- A- Mandatory to wear protective glasses
- B- Characteristics, rotation direction and rotation speed of the blade
- C- Mandatory to wear gloves
- D- Mandatory to wear ear defenders
- E- Mandatory to read the user manual
- F- Mandatory to wear safety shoes



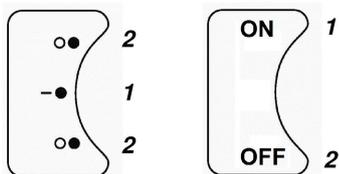
- 1- DANGER
- 2- Consult the user manual and remove the spark plug before any intervention.
- 3- Pay attention to ejected elements
- 4- Do not use without protector (rotating elements)
- 5- Read the user manual
- 6- Respect the safe distances
- 7- Disconnect the electrical plug before any operations

Gas command (according to motor)



- 1 – Quick
- 2 – Slow
- 3 – Stop

Circuit breaker (according to motor)



- 1 – Start
- 2 – Stop



Do not touch hot surfaces



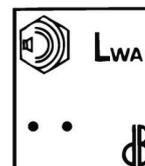
The exhaust gases are dangerous
Do not use in a poorly-ventilated area



Switch the engine off before filling up



Starter



Guaranteed acoustic power



Pictograms that may or may not be present depending on the machine model

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	C 600	Engine type	S600E
Weight	90 kg	Blade rotation speed	1450 ±5% rpm
Net power	2.5 KW for an engine rate		2800 rpm
Nominal power	2.5 KW for a nominal engine rate		2800 rpm
Guaranteed acoustic power level	113 dB(A)		
Acoustic pressure level at driving position	95 dB(A)		
<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>	Measurement uncertainty		1 dB(A)
Measured acoustic power level	107.8 dB(A)		
<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>	Measurement uncertainty		1 dB(A)
Level of vibrations on the operator's hands	0.8 m/s ²		
N/A	Measurement uncertainty		2 m/s ²



For European countries only:
Do not dispose of electrical appliances in household waste. In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), and its transposition into national legislation, electrical appliances must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

NOTE: with permanent improvement in mind, the manufacturer specifies that all of this manual is not contractually-binding and reserves the right to modify the specifications of their machines without notice

Unpacking

1.1

 **CAUTION:** Incorrect assembly of this machine may cause serious injury. Make sure that you follow all the instructions carefully

 **CAUTION:** Make sure that you do not cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting sharp edges from the body

Item	Case content
A	Manuals + parts pouch + bolts pouch
B	Log saw

Setting to usage position

1.2

- 4** 1- Disconnect the spark plug
- 2- Loosen the protective casing holding screws by 2 or 3 turns
- 3- Remove the casing
- 4- Lock the blade holder shaft with an 8mm-diameter tool
- 5- Grease the bearings with a grease pump
- 6- Remove the locking tool and put back the protective casings

Cutting length adjustment

1.3

Line up the pin with the notch which corresponds to the cutting length indicated beside it

Log support length adjustment

1.4

 Max long length to be cut: 2 metres

Machine identification plate

1.5

A – Manufacturer's name and address
 B – Type of machine
 C – Serial number
 D – Nominal power
 E – Weight in kilograms
 F – Machine model
 G – EC identification
 H – Year of manufacture
 I – Commercial designation

Description of the elements

1.6

- 1- Blade
- 2- Holding clamp
- 3- Cutting adjustment pin and transport handle
- 4- Usage handles
- 5- Bridge (log support)
- 6- Engine
- 7- Bridge extension
- 8- Belt casing
- 9- Circuit breaker
- 10- Transport handle
- 11- Blade protection casing
- 12- Chip removal outlet



Connect the electrical connection

2.1

- A- Connect to a 16 A socket
- B- Then connect the electrical extension to the engine's socket



Press the green button

2.3



Open the starter unit

2.2

USE

This machine is intended to:

- cut wood for heating to a diameter between 5 and 23 cm

This machine is not intended for professional use



Before use

- Make sure that the machine is stable
- Check that the bolts and screws have been tightened
- Check that the protective casings are present and in good condition
- Check the condition of the blade: **always use correctly sharpened blades**



Use an electrical extension of 25 m in 2.5 mm²

Connect to a 16A socket

NOTE: If a dust suction system is used, the rate must be over 1000 M³/h

Sawing procedure:

- 1- Place the log to be cut to the end of the cutting adjustment pin
- 2- Hold the log with the clamp
- 3- Push the bridge in the direction of the blade
- 4- After cutting, wait until the bridge has returned to rest position before removing the logs



If the blade gets stuck in a log, switch off the engine then place both hands on the 2 hands and pull back towards you gradually until the blade is released



If the chips are removed incorrectly, refer to points 1, 2 and 9 in the blade change procedure



Usage position

3.1



ALWAYS place both hands on the 2 usage handles



Loading, rest position

3.2



Cutting position

3.3



4.1

← Press the red button



If the blade stops for over 10 seconds, have your machine serviced in an approved workshop



4.2

← Disconnect the extension from the socket on the saw

 ← Remove the cutting adjustment pin
5.1

 ← Transport handle installation
5.3

 ← Inspect the machine
5.2

 ← Loading and unloading
5.4

- **Handling:** do not lift the machine on your own. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate and at the end of this manual. Use a handling method that is adapted to the machine's weight and the situation in order to guarantee safety

- When loading or unloading the machine to or from a trailer, use a suitable ramp and get help from someone else

- Stow the machine correctly for safe transport

PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not start	<ul style="list-style-type: none"> - No electric current - Defective switch 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the condition of the power cable and the plug - Check the fuse or the wall socket's circuit breaker - Contact an authorised repair agent
The machine stops during use	Activation of the engine's thermal protection	Wait a few minutes before restarting the machine
Heavy vibrations	Cutting tool may be damaged	Change the blade or contact an approved repair shop
The installation trips	<ul style="list-style-type: none"> - Wrong size electrical connection - Insufficient electricity supply 	<ul style="list-style-type: none"> - Use an electrical extension of a maximum 25 m in 2.5 mm² - Check that your 16A circuit breaker is C, D, K or MA type or that your 16A fuse is AM type
Unexpected activation of the thermal protection	Cutting effort too high	Have the blade sharpened or replace it
The blade gets stuck in the wood but the engine is running	The belt is slipping	<ul style="list-style-type: none"> - Check that the tension spring is present - Have the belt replaced by a professional
The blade is blackening the wood	The blade has lost its sharpness	Have the blade sharpened by a professional
The blade does not cut	<ul style="list-style-type: none"> - Blade fitted upside down - Teeth blunt or blade damaged - Wrong blade choice 	<ul style="list-style-type: none"> - Put the blade back the right way up - Have the blade sharpened or replace it - Choose the right blade



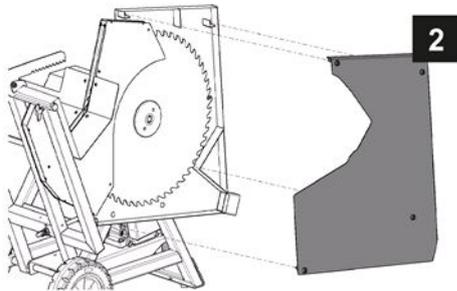
Disconnect the spark plug before all operations



Wait until the engine cools down (10 minutes)

BLADE CHANGE

Frequency: Variable according to the wood species

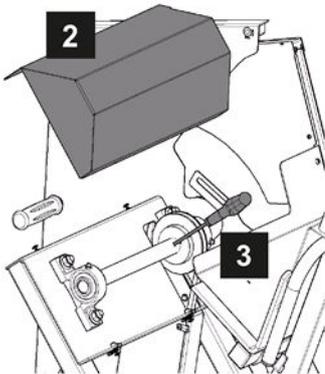


1- Disconnect the spark plug

2- Remove the protective casings from the blade

3- Lock the blade holder shaft with an 8mm-diameter tool

4- Remove the flange

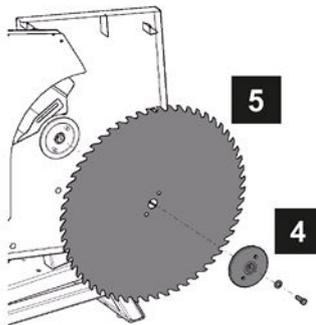


5- Remove the blade  **Mandatory to wear gloves**

6- Clean the inside of the cutting casing

7- Fit a new or correctly-sharpened blade, 580 to 600 in diameter and 2.9 ± 0.15 mm thick, according to standard EN847-1 (December 2013)

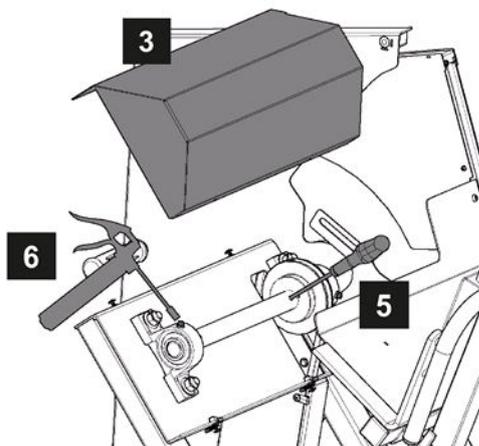
8- Put back the flange and the screw (torque: 45 Nm)



9- Remove the locking tool and put back the protective casings

BLADE DRIVE SHAFT GREASING

Frequency: Every 50 hours or 1 year



1- Disconnect the spark plug

2- Loosen the protective casing holding screws by 2 or 3 turns

3- Remove the casing

4- Check the condition of the belt

5- Lock the blade holder shaft with an 8mm-diameter tool

6- Grease the bearings with a grease pump

7- Remove the locking tool and put back the protective casings

VARNOSTNA NAVODILA

Posebno pozornost posvetite navodilom, označenim z besedo:



OPOZORILO : Opozarja na veliko možnost hudih telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo.

PREVIDNOSTNI UKREP: Opozarja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo.

OPOMBA: Navaja koristne informacije.



Ta znak vas opozarja, da bodite med izvajanjem nekaterih postopkov previdni.

V primeru težav ali v primeru, da imate kakršnakoli vprašanja v zvezi s strojem, se obrnite na pooblaščenega serviserja



OPOZORILO : Stroj je zasnovan tako, da jamči varno in zanesljivo delovanje v pogojih, ki so skladni z Navodili. Preden začnete stroj uporabljati, preberite in se seznanite z vsebino tega priročnika. Če tega ne storite, se izpostavljate poškodbam, do poškodb lahko pride tudi na opremi

Usposabljanje / Informacije:

- Seznanite se s pravilno uporabo in krmiljenjem, preden začnete stroj uporabljati.
- Seznanite se, kako hitro zaustaviti motor.
- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v navodilih.
- Ne dovolite uporabljati stroja nikomur, ki pred tem ni prejel ustreznih navodil.
- Ko je stroj v uporabi, naj se mu ne približujejo ne ljudje ne živali.
- Kadar ste pod vplivom alkohola ali kateregakoli sredstva, ki vpliva na presojo, je strogo prepovedano uporabljati ta stroj.
- Pazite, da se z rokami ne dotaknete vročih delov stroja.
- Iz delovnega območja odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zgrabil ali kam zagnal.
- Ko greste od stroja, četudi če za trenutek, prej vedno ustavite motor.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali za nevarne pojave, ki bi jih utegnile utrpeti druge osebe ali njihovo imetje. Uporabnik je dolžan oceniti potencialna tveganja v delovni situaciji in ukreniti vse potrebno, da zagotovi varnost.
- Med delom vedno nosite zaščitne čevlje in dolge hlače, proti-hrupno čelado, zaščitna očala, rokavice in dihalno zaščito, ki vas varuje pred lesnim prahom. Ne uporabljajte stroja, če nimate zgoraj navedene zaščitne opreme.
- Izogibajte se nagnjenim terenom.
- Ne delajte na terenih, ki so nagnjeni za več kot 6°.
- Motor zaženite previdno in pri tem upoštevajte navodila proizvajalca.
- **Stojalo mora biti v položaju za nakladanje (rezilo zaščiteno z ohišji), preden motor zaženemo in ustavimo.**
- Ne delajte sami - vedno naj bodo druge osebe dovolj blizu, da jih lahko pokličete na pomoč.
- **Nikoli ne dvigajte ali prevažajte stroja, medtem ko se motor vrti.**
- Pazite, da so vse matice, sorniki in vijaki priviti, kar jamči, da je oprema v stanju, ko lahko varno deluje.
- Operacije nakladanja, žaganja in odstranjevanja polen mora izvajati ena in ista oseba.
- Pustite, da se motor ohladi, preden pospravite stroj.
- V primeru udarca, neobičajnega hrupa ali če je žaga poškodovana, se obrnite na pooblaščen servis za analizo in po potrebi popravo.
- Ne dotikajte se rezila, dokler se vrtenje motorja popolnoma ne ustavi.
- Uporabljajte pravilno nabrušeno rezilo.
- Ne skušajte odstraniti delcev ostružkov ali drugih delov polena iz cone rezanja, medtem ko stroj deluje.
- Ne uporabljajte stroja v zaprtih prostorih.

Preostala tveganja:

- Tudi tedaj, ko so upoštevana vsa varnostna pravila in se stroj uporablja skladno z navodili, obstajajo določena tveganja:
 - Okvara sluha v primeru dela brez slušne zaščite
 - Stik z deli ali orodji, ki se premikajo
 - Poškodbe, ki jih povzročijo leteči delci materiala ali koščki materiala

- Poškodbe, ki jih povzročijo leteči delci rezila ali delcev rezila v primeru preloma
- Tveganje požara v primeru nezadostnega prezračevanja motorja (npr: neustrezno čiščenje stroja, neustrezno odvajanje prahu, ...)
- Človeška napaka (npr. velika utrujenost, stresna situacija, nepazljivost,...)

Priprava:

- Zagotovimo, da so ščitniki in druge varnostne naprave, potrebne za delovanje stroja, na svojem mestu, v ustreznem stanju za delovanje in pravilno vzdrževani.
- Zaloge in gotovi deli se morajo nahajati v bližini običajnega delovnega položaja uporabnika.
- Pred uporabo si vedno najprej ogledamo stroj in se prepričamo, da rezilo ni ne obrabljeno ne poškodovano. Če ugotovimo obrabo ali poškodbo, zamenjamo poškodovano rezilo in sornik za pritrditev.
- Če je stroj opremljen z gumbom za ustavitve motorja, pazimo, da ostanejo električni kabli za ustavitve motorja v dobrem stanju in s tem jamčijo za ustavitve motorja.
- Preverimo, da ni puščanja tekočin (bencin, olje, itd...).

ELEKTRIČNA VERZIJA:

- Preverite, da napetost in frekvenca, navedeni na ploščici s podatki, ki je prilepljena na stroj, ustrezajo danemu električnemu omrežju.
- Za priključitev aparata na omrežje uporabite izključno ustrezno in pravo opremo, ki naj bo v brezhibnem stanju. Uporabite prožen podaljšek dobro vidne barve za uporabo na prostem, z maksimalno dolžino 25 metrov in z vodniki premera najmanj 2,5 mm².
- Pazite, da podaljšek ne pride v območje delovanja rezila, in preverite, da ni pod napetostjo. Umaknite kabel proč od vode, od virov toplote in od ostrih robov.
- Ne uporabljajte stroja, če sistem delovanja/ustavitve ne deluje pravilno ali če je napajalni kabel poškodovan. Če pride do tega, kontaktirajte svojega prodajalca za morebitno popravilo.
- Nikoli električnega aparata ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Nikoli ne dopustite, da bi voda ali kaka druga tekočina vdrla v električni motor.
- Priporočamo, da uporabite rezidualno diferencialno stikalo DDR.
- Stroj uporabljajte izključno na prostem. Če to ni mogoče, obvezno uporabljate sistem za odsesavanje.

Uporaba:

- Med delovanjem mora stroj stati na vodoravni zravnani površini in območje okrog njega mora biti ravno, dobro vzdrževano in brez odpadkov, na primer ostružkov in koščkov od žaganja.
- Med uporabo pazite, da vaši lasje ne pridejo v bližino sistema za žaganje. Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil, niti dodatkov, ki bi se lahko ujeli v stroj ali v sistem za žaganje, kot so na primer kravata, šal ali nakit.
- Delajte izključno pri dnevni svetlobi ali pri zelo kakovostni umetni svetlobi.
- Vedno začnite delo tedaj, ko orodje deluje.
- termične žage za polena uporabljajte izključno na prostem.

V primeru:

- neobičajnega vibriranja,
- blokade,
- težav s prenosom, drsenjem,
- udarca z drugim predmetom
- okvare kabla za zaustavitve motorja (skladno z modelom),

motor takoj zaustavite (če je kabel za zaustavitve motorja pretrgan, vklopite stikalo starterja, kot je opisano v poglavju „Zagon motorja“, in ustavite motor), počakajte, da se stroj ohladi, izključite žico svečke, pregledajte stroj in poskrbite za to, da v pooblaščenem servisu pred vsako novo uporabo opravijo potrebna popravila.

- Pazite na redno odvajanje koščkov žaganega lesa, da ne pride do prevelikega nabiranja teh ostankov in s tem tveganja za padec.

Vzdrževanje / Skladiščenje / Odvoz na odpad:

- Obvezno ustavite motor in izključite svečko ali izključite aparat iz omrežja pred vsakim posegom za čiščenje, preverjanje, nastavitve ali vzdrževanje stroja.
- Pazite, da so vse matice in vijaki priviti, s čimer jamčite varne pogoje uporabe.
- Redno nadzirajte vse zaščitne naprave, ki so lahko predmet obrabe, in jih po potrebi zamenjajte (v tem primeru vodila rezila).
- Za zmanjšanje tveganja požara pazite, da na motorju, dušilniku, v coni skladiščenja bencina ni ostružkov,

presežne količine masti ali katerekoli druge snovi, ki se lahko vname.

- Dajte zamenjati dušilnik izpuha.
- Ne popravljajte delov. Zagotovite zamenjavo delov z originalnimi rezervnimi deli.
- Zaradi lastne varnosti ne spreminjajte lastnosti svojega stroja. Ne spreminjajte nastavitve za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravni učinkovitosti.
- Uporabljajte samo kakovostna rezila za žago, ki so izdelana v skladu s standardom NF EN 847-1 iz leta 2013.
- Pustite, da se motor ohladi, preden stroj pospravite v zaprt prostor.
- Redno čistite reže za zrak na orodju s pomočjo komprimiranega zraka, saj nalaganje prahu lahko povzroči številne okvare.
- Vsakič, ko tak stroj zavrzete, morate ravnati v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.

Opozorilo – Nevarnost : bencin je zelo vnetljiv:

- Gorivo skladiščite v posebej za to predvidenih posodah. Polnjenje goriva opravljajte izključno zunaj in medtem ne kadite.
- Nikoli ne odpirajte pokrova rezervoarja za bencin oz. ne dodajajte bencina medtem, ko motor deluje ali dokler je še vroč.
- Če se je bencin razlil po tleh, ne skušajte zagnati motorja, temveč odmaknite stroj iz tega območja in pazite, da ne pride do vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razkadijo.
- Stroj skladiščite na suhem mestu. Stroja nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko bencinske hlapce doseže plamen, iskrice ali močan vir toplote.
- Pravilno znova namestite pokrovčke rezervoarja in cevke za bencin.
- Omejte količino bencina v rezervoarju, da čimbolj zmanjšate brizganje.
- Ne vžigajte motorja v zaprtem prostoru, kjer se lahko nabirajo hlapi ogljikovega monoksida.
- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Zagotovite dobro prezračevanje.

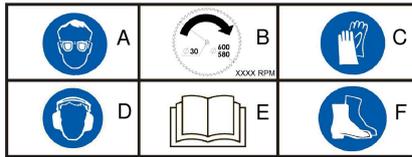
Premikanje, pretovarjanje, prevoz:

- Hodite previdno, nikoli s strojem ne tecite.
- Smer menjajte zelo previdno.
- Notranji transport: ne dvigajte stroja sami. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in na koncu tega priročnika. Uporabite način pretovarjanja, ki ustreza teži stroja in razmeram, da zagotovite varnost.

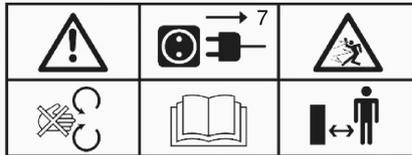
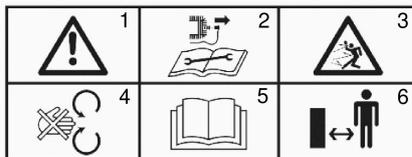
SL

OPIS PIKTOGRAMOV

SL

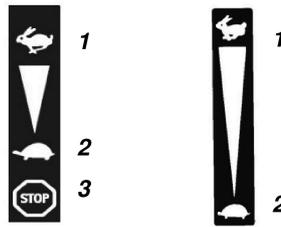


- A- Obvezna uporaba zaščitnih očal
- B- Lastnosti, smer vrtenja in hitrost vrtenja rezila
- C- Obvezna uporaba rokavic
- D- Obvezna uporaba proti-hrupne čelade
- E- Obvezno preberite priročnik za uporabo
- F- Obvezna uporaba zaščitnih čevljev



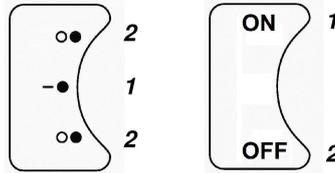
- 1- NEVARNOST
- 2- Preberite uporabniški priročnik in pred vsakim posegom odvijte vžigalno svečko.
- 3- Opozorilo na leteče delce
- 4- Ne uporabljajte brez zaščite (vrteči se elementi)
- 5- Preberite priročnik za uporabo
- 6- Upoštevajte varnostne razdalje
- 7- Izključite iz električne vtičnice pred vsakim posegom

Stikalo za plin (skladno z motorizacijo)



- 1 – Hitro
- 2 – Počasi
- 3 – Stop

Stikalo (skladno z motorizacijo)



- 1 – Vožnja
- 2 – Zaustavitev



Ne dotikajte se vročih površin



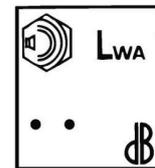
Izpušni plini so nevarni. Stroja ne uporabljate v slabo prezračenem prostoru



Pred ponovnim polnjenjem goriva ugasnite motor



Zaganjalnik



Zagotovljena zvočna moč



Piktogrami so na voljo glede na model stroja

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model stroja	C 600	Tip motorja	S600E
Teža	90 kg	Hitrost vrtenja rezila	1450 ±5% rpm
Neto moč	2.5 KW za režim motorja		2800 rpm
Nominalna moč	2.5 KW za nominalni režim motorja		2800 rpm
Raven zagotovljene zvočne moči			113 dB(A)
Raven akustičnega tlaka na vozniškem mestu			95 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Netočnost pri merjenju	1 dB(A)
Raven izmerjene zvočne moči			107.8 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Netočnost pri merjenju	1 dB(A)
Raven treslajev na operaterjevih rokah			0.8 m/s ²
N/A		Netočnost pri merjenju	2 m/s ²



Samo za evropske države:

Ne odvrzite električnih aparatov med gospodinjne odpadke. Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni ali elektronski opremi (OEEO) in s prenosom te direktive v nacionalno zakonodajo je treba električne aparate zbirati ločeno in morajo biti reciklirani na način, ki je spoštljiv do okolja.

OPOMBA: Proizvajalec v stalni težnji po izboljšanju opozarja, da celotna vsebina priročnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih strojev brez predhodnega opozorila

← Odstranitev embalaže

1.1

POZOR:
Zaradi nepravilne montaže tega stroja lahko pride do hudih poškodb. Prepričajte se, da natančno sledite vsem navodilom

OPOZORILO :
Pazite, da pri odpiranju zaboja ne prerežete kablov ali ne opraskate laka na stroju

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Vrečka s knjižico z navodili + deli + vrečka z drobnimi deli
B	Žaga za polena

← Postavitev v položaj za uporabo

1.2

- 4**
- 1- Odklopite svečko
 - 2- Odvijte pridržalne vijake na zaščitnem ohišju za 2 ali 3 obrate
 - 3- Odstranite ohišje
 - 4- Blokirate nosilno gred rezila s pomočjo orodja s premerom 8 mm
 - 5- Namastite ležaje s pomočjo črpalke za mast
 - 6- Odstranite orodje za blokado in znova namestite zaščitna ohišja

← Nastavitev dolžine reza

1.3

Poravnajte merilno palico z zarezo, ki ustreza dolžini reza, navedeni poleg

← Nastavitev dolžine nosilca polen

1.4

 Maksimalna dolžina polena za žaganje: 2 metra

← Identifikacijska ploščica stroja

1.5

- A – Ime in naslov proizvajalca
- B – Tip stroja
- C – Serijska številka
- D – Nazivna moč
- E – Masa v kilogramih
- F – Model stroja
- G – Identifikacija CE
- H – Leto proizvodnje
- I – Trgovsko oznako

← Opis elementov

1.6

- 1- Rezilo
- 2- Pridržalni kavelj
- 3- Merilna palica za nastavitev reza in ročica za transport
- 4- Ročaji
- 5- Nosilec polen
- 6- Motor
- 7- Podaljšek nosilca polen
- 8- Ohišje jermena
- 9- Stikalo
- 10- Transportna ročica
- 11- Ohišje za zaščito rezila
- 12- Odprtina za odstranjevanje ostružkov



2.1

Priklučitev električnega podaljška

- A- Priključite na vtičnico 16 A
- B- Nato priključite električni podaljšek na vtičnico na motorju



2.3

Pritisnite na zeleni gumb



2.2

Odprite ohišje za zagon

UPORABA

Ta stroj je namenjen za:

- žaganje lesenih polen za kurjavo s premerom med 5 in 23 cm

Ta stroj ni namenjen za profesionalno uporabo

**Pred vsako uporabo:**

- Prepričamo se, da je stroj stabilen
- Preverimo, če so sorniki in vijaki priviti
- Preverimo prisotnost in stanje zaščitnih ohišij
- Preverimo stanje rezila: **vedno uporabljamo pravilno nabrušena rezila**



Uporabite električni podaljšek dolžine največ 25 m z 2,5 mm²

Priključite na vtičnico 16A

OPOMBA: Če uporabljamo sistem za odsesavanje prahu, mora biti pretok večji od 1000 M³/h

Postopek žaganja:

- 1- Namestimo poleno za žaganje do konca merilne palice za nastavev žaganja
- 2- Pričvrstimo poleno s pomočjo kavlja
- 3- Potisnemo stojalo v smeri rezila
- 4- Po žaganju počakamo, da se stojalo vrne v položaj mirovanja, preden odstranimo polena



Če se rezilo zatakne v polenu, ugasnemo motor, nato položimo roke na oba ročaja in vlečemo k sebi s kratkimi potegi, dokler se rezilo ne osvobodi



Če je odvajanje ostružkov slabo, glej točki 1,2 in 9 v postopku za zamenjavo rezila



3.1

Položaj za uporabo

VEDNO položimo OBE roki na OBA ročaja za uporabo



3.2

Položaj za nakladanje za mirovanje

3.3

Položaj za žaganje

USTAVITEV



← Pritisnite na rdeči gumb

4.1



← Izključite podaljšek iz vtičnice na žagi

4.2



Če je čas ustavitve rezila daljši od 10 sekund,
dajte stroj na pregled na pooblaščen servis

SL

PREMIKANJE IN PRETOVARJANJE

SL



← Odstranite merilno palico za nastavitev reza



← Namestitev transportne ročice



← Oglejte si stroj



← Nakladanje in razkladanje

- **Vzdrževanje:** sami ne dvigajte stroja. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in na koncu tega priročnika. Uporabite način pretovarjanja, ki ustreza teži stroja in razmeram, da zagotovite varnost

- Nakladanje in razkladanje stroja na prikolico in z nje je treba izvesti s pomočjo ustreznih nakladalnih ramp in s pomočjo tretje osebe

- Stroj pravilno pritrdite, da zagotovite popolnoma varen prevoz

TEŽAVE IN REŠITVE TEŽAV

TEŽAVA	VERJETNI VZROK	REŠITEV
Stroj se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> - Ni električnega toka - Okvarjeno stikalo 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite stanje napajalnega kabla in vtikala - Preverite varovalko ali stikalo na stenski vtičnici - Kontaktirajte pooblaščenega serviserja
Stroj se ustavi med uporabo	Sprožitev termične zaščite motorja	Počakajte nekaj minut, preden znova zaženete stroj
Močni tresljaji	Morda je poškodovano rezalno orodje	Zamenjajte rezilo ali kontaktirajte pooblaščenega serviserja
Instalacija je odklopljena	<ul style="list-style-type: none"> - Slabo dimenzioniran električni podaljšek - Nezadostno električno napajanje 	<ul style="list-style-type: none"> - Uporabite električni podaljšek dolžine največ 25 m z 2,5 mm² - Preverite, če je stikalo 16A tipa C, D, K ali MA, oz. da je varovalka 16A tipa AM
Sprožitev termične zaščite	Prevelika sila pri žaganju	Rezilo damo nabrusiti ali ga zamenjamo
Rezilo se zatakne v lesu, vendar se motor vrti	Jermen zdrsuje	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite prisotnost natezne vzmeti - Naročite menjavo jermena pri strokovnjaku
Zaradi rezila les počrni	Otopelo rezilo	Rezilo damo na brušenje strokovnjaku
Rezilo ne žaga	<ul style="list-style-type: none"> - Rezilo je montirano narobe obrnjeno - Zobje so skrhani ali rezilo je poškodovano - Slaba izbira rezila 	<ul style="list-style-type: none"> - Rezilo namestimo pravilno - Rezilo damo nabrusiti ali ga zamenjamo - Izberemo ustrezno rezilo



Pred vsakim posegom odklopite svečko

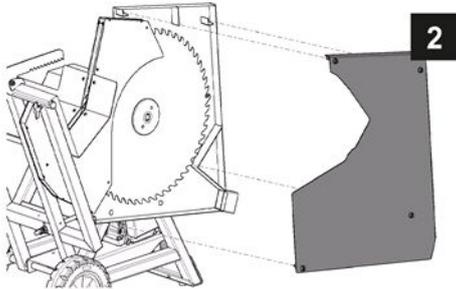


Počakajte, da se motor ohladi (10 minut)

SL

ZAMENJAVA REZILA

Periodičnost : Spremenljiva glede na lastnosti lesa



1- Odklopite svečko

2- Odstranite zaščitna ohišja rezila

3- Blokirate nosilno gred rezila s pomočjo orodja s premerom 8 mm

4- Odstranite stranico

5- Odstranite rezilo



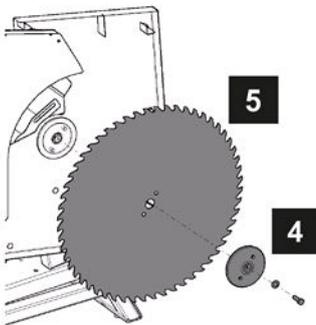
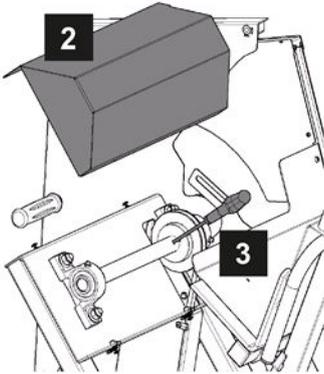
Obvezna uporaba rokavic

6- Očistite notranjost ohišja

7- Montirajte novo ali pravilno nabrušeno rezilo s premerom 580 do 600 mm in debeline $2,9 \pm 0,15$ mm, skladno s standardom EN847-1 (December 2013)

8- Znova namestite stranico in vijak (pritezni moment: 45 Nm)

9- Odstranite orodje za blokado in znova namestite zaščitna ohišja



MAZANJE POGONSKE OSI REZILA

Periodičnost : Vsakih 50 ur ali 1x letno

1- Odklopite svečko

2- Odvijte pridrjalne vijake na zaščitnem ohišju za 2 ali 3 obrate

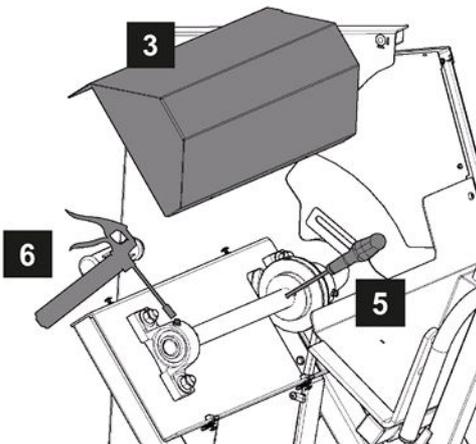
3- Odstranite ohišje

4- Preverite stanje jermena

5- Blokirate nosilno gred rezila s pomočjo orodja s premerom 8 mm

6- Namastite ležaje s pomočjo črpalke za mast

7- Odstranite orodje za blokado in znova namestite zaščitna ohišja



Obratiti posebnu pažnju na uputstva kojima prethode sledeće naznake:



PAŽNJA: Upozorava na veliku verovatnoću teških telesnih povreda, pa i smrtno opasnosti u slučaju da se ne slede uputstva

PREDOSTROŽNOST: Upozorava na mogućnost telesnih povreda ili oštećenja opreme u slučaju da se ne slede uputstva

NAPOMENA: Pruža korisne informacije



Ovaj znak vas upozorava na oprez prilikom određenih radnji

U slučaju problema, ili ako imate bilo kakva pitanja u vezi sa rezača žbunja, molimo Vas da se obratite ovlašćenom distributeru



PAŽNJA: Mašina je projektovana tako da obezbedi sigurnu i pouzdanu uslugu pod uslovom da se koristi u skladu sa uputstvom. Pre upotrebe mašine, molimo Vas da pročitate i usvojite sadržaj ovog priručnika. U suprotnom, izložit ćete se mogućnosti povreda, a prema bi se mogla oštetiti

Obuka/informacije:

- Usvojiti pravilno korišćenje i komande pre upotrebe mašine.
- Treba umeti brzo zaustaviti motor.
- Mašina se uvek mora koristiti prema preporukama navedenim u uputstvu za upotrebu.
- Ne dozvoliti nijednoj osobi da koristi mašinu ako nije prethodno dobila pravilna uputstva.
- Ljude i životinje skloniti podalje od mašine tokom njene upotrebe.
- Strogo je zabranjeno korišćenje mašine pod uticajem alkohola ili bilo kog opojnog sredstva.
- Skloniti ruke od vrelih delova.
- Ukloniti iz radnog prostora svaki predmet koji može biti zahvaćen ili odbačen.
- Isključiti motor pri svakom napuštanju mašine, čak i na kratak period.
- Imati na umu da je korisnik odgovoran za nesreće ili opasne pojave koje bi mogle nastati na štetu drugih osoba i njihovih dobara. Njegova je dužnost da proceni potencijalne rizike pri radu i da preduzme sve neophodne mere radi očuvanja bezbednosti.
- Tokom rada uvek treba nositi zaštitne cipele i dugačke pantalone, antifone, zaštitne naočare, rukavice i respiratornu zaštitu od drvene prašine. Ne koristiti mašinu bez pomenute opreme.
- Izbegavati nagnute terene.
- Ne raditi na terenima nagnutim više od 6°.
- Pažljivo pokrenuti motor pridržavajući se uputstava proizvođača.
- **Pre pokretanja i zaustavljanja mašine, kolica moraju biti u položaju za utovar (nož zaštićen kućištem).**
- Nikad ne radite sami – uvek treba biti udaljen toliko da drugi mogu da čuju vaš glas u slučaju poziva upomoć.
- **Nikad ne podizati i prenositi mašinu dok motor radi.**
- Sve navrtke, mašinske i obične vijke pritegnuti da bi se osiguralo da oprema bude u stanju bezbedno da radi.
- Postupke utovara, sečenja i istovara trupaca mora da obavlja jedna ista osoba.
- Pustiti da se motor ohladi pre nego što se mašina skloni.
- U slučaju udara, nenormalnog zvuka ili oštećenja cirkulara, po potrebi odneti mašinu u specijalizovani servis radi analize i opravke.
- Ne dodirivati nož dok motor ne prestane da se obrće.
- Koristiti dobro naoštren nož.
- Ne uklanjati iverje i druge delove trupca iz zone sečenja dok mašina radi.
- Ne koristiti u zatvorenom prostoru.

Stalni rizici:

- Čak i kad se poštuju sva uputstva o bezbednosti i mašina koristi u skladu sa konkretnim poslom, preostaju stalni rizici:
 - Oštećenje čula sluha u slučaju rada bez zaštite za sluh
 - Kontakt sa radnim komadima ili alatima u pokretu
 - Povrede izazvane izletanjem materijala ili komadića materijala

- Povrede izazvane izletanjem noža ili komadića noža u slučaju njegovog loma
- Rizik od požara u slučaju nedovoljnog provetravanja motora (npr. Lošeg održavanja mašine, loše usisavanja prašine...)
- Ljudska greška (npr. prepor, stresna situacija, nepažnja...)

Priprema:

- Uveriti se da su štitnici i druga sigurnosna sredstva neophodna za rad mašine na svom mestu, u dobrom radnom stanju i pravilno održavani.
- Pripremi i izrađeni komadi moraju da se nalaze blizu normalnog radnog položaja rukovaoaca.
- Pre početka rada uvek vizuelno proveriti da nož nije istrošen ili oštećen. Ako jeste, zameniti oštećeni nož i pričvrstni vijak.
- Ukoliko na mašini postoji dugme za zaustavljanje motora, držati električne kablove za zaustavljanje motora u dobrom stanju, kako bi se motor sigurno zaustavio.
- Proveriti da ne curi neka tečnost (benzin, ulje i dr.).

VERZIJA SA ELEKTRIČNIM POGONOM:

- Proveriti da li napon i frekvencija naznačeni na tipskoj pločici mašine odgovaraju specifikacijama električne mreže.
- Za priključivanje mašine na struju treba koristiti isključivo opremu koja je prikladna i u savršenom stanju. Koristiti savitljivi produžni kabl jarke boje za rad na otvorenom prostoru, maksimalne dužine 25 metara i sa provodnicima poprečnog preseka najmanje 2,5 mm².
- Držati produžni kabl van domašaja noža i uveriti se da nije pod naponom. Držati kabl podalje od vode, izvora toplote i oštrih ivica.
- Ne koristiti mašinu ako je sistem za pokretanje i zaustavljanje neispravan ili je kabl za napajanje oštećen. Ako jeste, kontaktirati distributera radi eventualne opravke.
- Nikad ne izlagati električni uređaj kiši i vlazi. Nikad ne dozvoliti prodor vode ili neke druge tečnosti u elektromotor.
- Preporučuje se korišćenje automatskih strujnih osigurača.
- Mašinu koristiti isključivo na otvorenom prostoru. Ako to nije moguće, obavezno koristiti sistem za usisavanje.

Korišćenje:

- Tokom rada, mašina mora da stoji na ravnoj horizontalnoj podlozi, a tlo oko mašine mora biti ravno, dobro održavano i bez otpadaka poput iverja i isečenih komada.
- Tokom upotrebe, kosu držati podalje od reznog sistema. Nikad ne nositi široku odeću ili opremu koje mašina ili rezni sistem mogu da zahvate, kao što su kravata, šal ili nakit.
- Raditi samo na dnevnom svetlu ili pod vrlo kvalitetnim veštačkim osvetljenjem.
- Sa radom uvek treba početi tek kada je alat u pokretu.
- Koristiti isključivo testere za trupce za rad na otvorenom.
- U slučaju:
 - nenormalne vibracije,
 - blokiranja,
 - problema sa prenosom, vođenjem,
 - sudaranja sa nekim stranim predmetom,
 - oštećenja kabla za zaustavljanje motora (zavisno od modela),
 odmah zaustaviti motor (ako je kabl za zaustavljanje motora presečen, aktivirati komandu startera kako je opisano u odeljku „Pokretanje motora“ da bi se motor zaustavio), pustiti da se mašina ohladi, isključiti žicu svećice, pregledati mašinu i pre ponovne upotrebe obezbediti potrebne popravke kod ovlašćenog serviseru.
- Redovno uklanjati isečene komade drveta da bi se sprečilo gomilanje i rizik od ispadanja

Održavanje/skladištenje/odlaganje:

- Zaustaviti motor i isključiti svećicu ili otkaçiti uređaj sa električnog napajanja pre bilo kakvog čišćenja, provere, podešavanja ili servisiranja mašine.
- Sve navrtke i vijci treba da budu dobro zategnuti kako bi se postigli bezbedni uslovi za rad.
- Redovno proveravati sve sigurnosne uređaje koje su podložne habanju i po potrebi ih zameniti (u ovom slučaju, vođice noža).
- Da bi se smanjio rizik od požara, u motoru, prigušivaču i prostoru za skladištenje benzina ne sme biti iverja, suvišnog ulja, niti bilo kojih drugih zapaljivih materija.
- Zameniti izduvne prigušivače.

- Ne popravljati delove. Delove zameniti originalnima.
- Radi Vaše bezbednosti, ne menjati svojstva mašine. Ne menjati podešavanja za regulisanje brzine motora i ne koristiti motor u preteranoj brzini. Redovno održavanje je od suštinskog značaja za bezbednost i održavanje nivoa performantnosti mašine.
- Koristiti isključivo visokokvalitetne noževe izrađene u skladu sa standardom EN 847-1 iz 2013.
- Pustiti da se motor ohladi pre nego što se mašina spremi u neku prostoriju.
- Redovno čistiti usisnike vazduha komprimovanim vazduhom jer je taloženje prašine uzrok mnogih kvarova.
- Odlaganje uređaja mora da se obavi u skladu sa važećim državnim propisima.

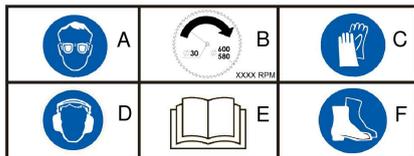
Pažnja – opasnost: benzin je veoma zapaljiv:

- Benzin skladištiti u posudama posebno predviđenim za to. Rezervoar puniti benzinom isključivo napolju i za to vreme ne pušiti.
- Nikada ne vaditi zapušač rezervoara za gorivo ili dodavati benzin dok motor radi ili dok je topao.
- Ako se benzin prosuo na pod, ne pokušavati da se pokrene motor, već udaljiti mašinu sa tog prostora i izbeći da se izazove bilo kakvo paljenje sve dok isparenja od benzina ne nestanu.
- Mašinu držati na suvom mestu. Nikada ne držati mašinu u prostoriji u kojoj bi isparenja od benzina mogla da dođu u dodir sa plamenom, varnicom ili izvorom jake toplote.
- Pravilno vratiti na mesto zapušače rezervoara i pištolja za punjenje benzinom.
- Ograničiti količinu benzina u rezervoaru da bi se prskanje svelo na najmanju moguću meru.
- Ne pušati da motor radi u nekom zatvorenom prostoru gde bi se mogla akumulirati isparenja ugljenmonoksida.
- Ugljenmonoksid može izazvati smrt. Obezbediti dobru ventilaciju.

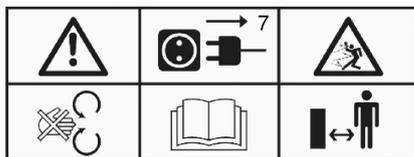
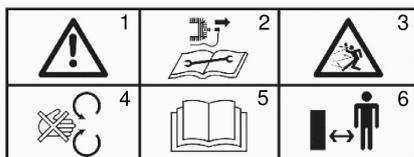
Prenos/rukovanje/transport:

- Hodati pažljivo, nikada ne trčati sa mašinom.
- Pravec menjati veoma oprezno.
- Rukovanje: ne podizati mašinu sami. Težina mašine navedena je na pločici proizvođača i na kraju ovog priručnika. Koristiti metod rukovanja prilagođen težini mašine i situaciji, radi garantovanja bezbednosti.

DEFINICIJA OZNAKA

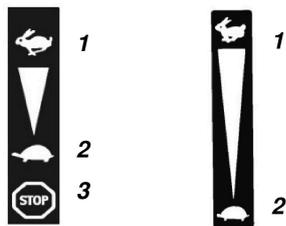


- A- Nošenje zaštitnih naočara je obavezno
- B- Karakteristike, smer obrtanja i brzina obrtanja noža
- C- Nošenje rukavica je obavezno
- D- Nošenje antifona je obavezno
- E- Čitanje uputstva za upotrebu je obavezno
- F- Nošenje zaštitnih cipela je obavezno



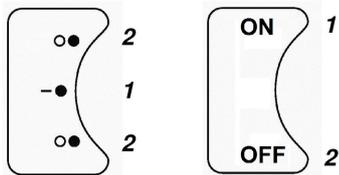
- 1- OPASNOST
- 2- Pogledati uputstvo za korišćenje i skinuti svećicu pre bilo kakve intervencije
- 3- Voditi računa o izbacivanjima sa strane
- 4- Ne koristiti bez zaštite (obrotni elementi)
- 5- Pročitati uputstvo za korišćenje
- 6- Pridržavati se sigurne udaljenosti
- 7- Isključiti iz struje pre bilo kakve intervencije

Komanda za gas (zavisno od motorizacije)



- 1 – Brzo
- 2 – Sporo
- 3 – Stop

Prekidač strujnog kola (zavisno od motorizacije)



- 1 – Start
- 2 – Stop



Ne dodirivati vruće površine



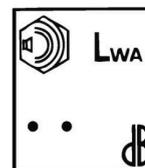
Izdumni gasovi su opasni
Ne koristiti u slabo provetrenom prostoru



Isključiti motor pre punjenja rezervoara gorivom



Starter



Garantovana jačina zvuka



Oznake su prisutne ili ne, zavisno od modela mašine

TEHNIČKI PODACI

Model mašine	C 600	Tip motora	S600E
Težina	90 kg	Brzina obrtanja noža	1450 ±5% o/min.
Neto snaga	2.5 kW za režim rada motora		2800 o/min.
Nominalna snaga	2.5 kW za nominalni režim rada motora		2800 o/min.
Garantovani nivo jačine zvuka			113 dB(A)
Nivo akustičkog pritiska na vozačkom mestu			95 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Neizvesnost merenja	1 dB(A)
Izmereni nivo jačine zvuka			107.8 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Neizvesnost merenja	1 dB(A)
Nivo vibracija u rukama operatera			0.8 m/s ²
N/A		Neizvesnost merenja	2 m/s ²



Samo za zemlje EU:

Ne bacajte električne uređaje zajedno sa običnim otpadom. U skladu sa evropskom Direktivom 2012/19/EU o otpadnom električnom i elektronskom opremom (WEEE) i njenom harmonizacijom u nacionalno zakonodavstvo, električni uređaji moraju da se sakupljaju odvojeno i podvrgnu ekološki prihvatljivom recikliranju.

NAPOMENA: U stalnoj težnji ka poboljšanju, proizvođač napominje da celina ovog priručnika ne predstavlja ugovornu obavezu i zadržava pravo da bez upozorenja izmeni specifikacije svojih mašina

← **Otpakivanje** 1.1

PAŽNJA:
Neodgovarajuće sklapanje ove mašine može prouzrokovati ozbiljne povrede. Vodite računa da se pažljivo pridržavate svih uputstava

PAŽNJA:
Voditi računa da se ne preseku kablovi ili da se ne izgube farba na mašini kada se seku rubovi sanduka

Inventar	Sadržaj sanduka
A	Omot sa uputstvima + delovi + omot sa zavrtnjima
B	Cirkular za balvane

← **Postaviti u položaj za korišćenje** 1.2

- 4- 1- Isključiti svećicu
- 2- Odvrnuti pritezne vijke zaštitnog kućišta za 2 do 3 kruga
- 3- Skinuti kućište
- 4- Blokirati vratilo noža pomoću alata prečnika 8 mm
- 5- Podmazati ležajeve mašču pomoću pumpe za mast
- 6- Skinuti blokirni alat i vratiti zaštitno kućište

← **Podešavanje dužine sečenja** 1.3

Poravnati klin sa usekom koji odgovara dužini sečenja naznačenoj pored

← **Podešavanje dužine nosača trupca** 1.4

 Maksimalna dužina sečenog trupca: 2 metra

← **Nazivna pločica mašine** 1.5

- A – Naziv i adresa proizvođača
- B – Tip mašine
- C – Serijski broj
- D – Nominalna snaga
- E – Masa u kilogramima
- F – Model mašine
- G – Identifikacija EU
- H – Godina proizvodnje
- I – Komerrijalna oznaka

← **Opis elemenata** 1.6

- 1- Nož
- 2- Drška stega
- 3- Klin za podešavanje sečenja i ručka za prenos
- 4- Ručke za korišćenje
- 5- Kolica (držač trupca)
- 6- Motor
- 7- Produžetak kolica
- 8- Kućište kaiša
- 9- Prekidač
- 10- Ručka za prenos
- 11- Kućište za zaštitu noža
- 12- Otvor za izbacivanje iverja

POKRETANJE



Priključivanje produžnog kabla

2.1

- A- Priključiti u utičnicu od 16 A
- B- Zatim priključiti produžni kabl u utičnicu motora



Pritisnuti zeleno dugme

2.3



Otvoriti kućište za pokretanje

2.2

SR

KORIŠĆENJE

Ova mašina je namenjena:

- sečenju drva za ogrev prečnika između 5 i 23 cm

Ova mašina nije namenjena za profesionalnu upotrebu



Pre svake upotrebe:

- Uveriti se da je mašina stabilna
- Proveriti pritegnutost mašinskih i običnih vijaka
- Proveriti prisustvo i stanje zaštitnih kućišta
- Proveriti stanje noža: **uvek treba koristiti dobro naoštrene noževe**



Koristiti produžni kabl maksimalne dužine 25 m i poprečnog preseka 2,5 mm²

Priključiti mašinu u utičnicu od 16 A

NAPOMENA: Ako se koristi neki sistem za usisavanje prašine, njegov protok mora biti veći od 1000 m³/h

Postupak sečenja:

- 1- Staviti trupac koji treba iseći tako da dodiruje klin za podešavanje sečenja
- 2- Pritegnuti trupac stegom
- 3- Gurnuti kolica u pravcu noža
- 4- Nakon sečenja, sačekati da se kolica vrate u početni položaj radi uklanjanja odsečenog komada



Ako se nož zaglavi u drvetu, isključiti motor, staviti ruke na dva rukohvata i zatim povlačiti kolica ka sebi u malim koracima dok se nož ne oslobodi



Ako se iverje loše usisava, pogledati tačke 1, 2 i 9 postupka za zamenu noža



Pravilan položaj rukovaoca

3.1



UVEK rukama uhvatiti dva rukohvata



Položaj za utovar, u mirovanju

3.2



Položaj za sečenje

3.3

ZAUSTAVLJANJE



4.1

← Pritisnuti crveno dugme



4.2

← Isključiti produžni kabl iz utičnice na cirkularu



Ako je vreme zaustavljanja noža duže od 10 sekundi, odneti mašinu na opravku u ovlašćeni servis

SR

PRENOS I RUKOVANJE



← Skinuti klin za podešavanje sečenja



← Postavljanje ručke za prenos



← Običi oko mašine



← Utovar i istovar

- **Rukovanje:** ne podizati mašinu sami Težina mašine navedena je na pločici proizvođača i na kraju ovog priručnika. Koristiti metod rukovanja prilagođen težini mašine i situaciji, radi garantovanja bezbednosti

- Utovar i istovar mašine u prikolicu moraju se vršiti uz pomoć prilagođene utovarne rampe i još jedne osobe

- Mašinu ispravno uvezati radi bezbednog transporta

SR

PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM	VEROVATAN UZROK	REŠENJE
Mašina se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> - Nema električnog napajanja - Prekidač neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Proveriti stanje kabla za napajanje i priključka - Proveriti osigurač ili prekidač u zidnoj utičnici - Kontaktirati ovlašćenog servisera
Mašina se zaustavlja tokom rada	Aktivira se termička zaštita motora	Sačekati nekoliko minuta pre ponovnog uključivanja mašine
Jake vibracije	Rezni alat je možda oštećen	Zameniti nož ili kontaktirati ovlašćenog servisera
Instalacija se isključuje	<ul style="list-style-type: none"> - Produžni kabl nije dobrih dimenzija - Strujno napajanje je nedovoljno 	<ul style="list-style-type: none"> - Koristiti produžni kabl maksimalne dužine 25 m i poprečnog preseka 2,5 mm² - Proveriti da li je rastavljač od 16 A tipa C, D, K ili MA ili da li je osigurač od 16 A tipa AM
Neželjeno aktiviranje termičke zaštite	Prekomerna snaga sečenja	Naoštритi ili zameniti nož
Nož se zaglavio u drvetu, ali se motor i dalje okreće	Kaiš se izlizao	<ul style="list-style-type: none"> - Proveriti prisustvo zatezne opruge - Zameniti kaiš angažujući profesionalca
Nož zacrnjuje drvo	Nož je tup	Naoštритi nož angažujući profesionalca
Nož ne seče	<ul style="list-style-type: none"> - Nož je postavljen naopako - Tupi zupci ili je nož oštećen - Koristi se neodgovarajući nož 	<ul style="list-style-type: none"> - Postaviti nož na pravi način - Naoštритi ili zameniti nož - Izabrati odgovarajući nož

PERIODIČNO ODRŽAVANJE (koje treba da vrši ovlašćeni servis)



Pre bilo kakve intervencije, isključiti svećicu

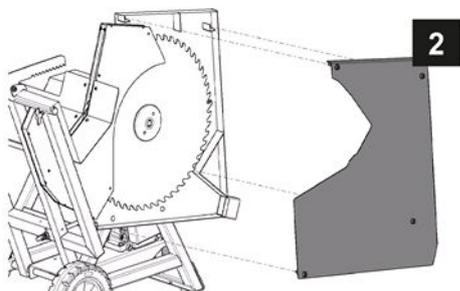


Sačekati da se motor ohladi (10 minuta)

SR

ZAMENA NOŽA

Interval: Zavisí od svojstava drveta



1- Isključiti svećicu

2- Skinuti kućišta za zaštitu noža

3- Blokirati vratilo noža pomoću alata prečnika 8 mm

4- Skinuti prirubnicu

5- Skinuti nož



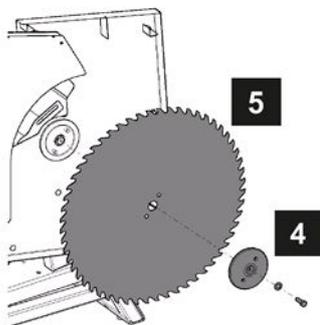
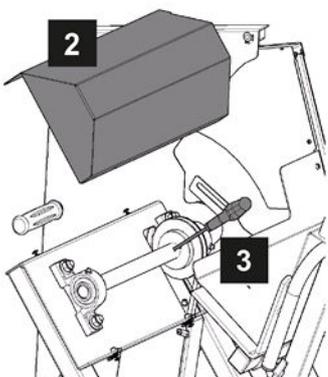
Nošenje rukavica je obavezno

6- Očistiti unutrašnjost kućišta reznog elementa

7- Vratiti jedan nož nov ili pravilno izbrušen, prečnika od 580 do 600 mm i debljine $2,9 \pm 0,15$ mm, usklađen sa standardom EN847-1 (decembar 2013)

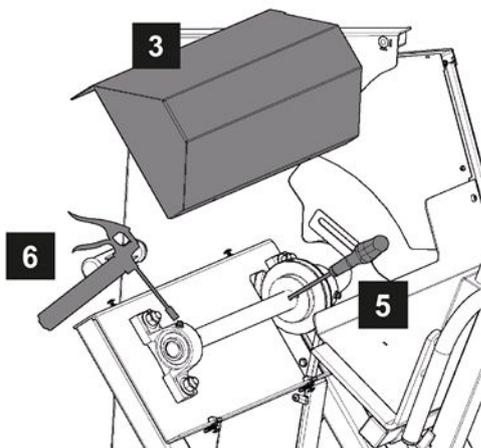
8- Vratiti prirubnicu i vijak (stezni obrtni momenat: 45 Nm)

9- Skinuti blokirni alat i vratiti zaštitno kućište



PODMAZIVANJE POGONSKE OSOVINE NOŽA

Interval: Svakih 50 sati ili jednom godišnje



1- Isključiti svećicu

2- Odvrnuti pritezne vijke zaštitnog kućišta za 2 do 3 kruga

3- Skinuti kućište

4- Proveriti stanje kaiša

5- Blokirati vratilo noža pomoću alata prečnika 8 mm

6- Podmazati ležajeve mašču pomoću pumpe za mast

7- Skinuti blokirni alat i vratiti zaštitno kućište

SAVJETI ZA SIGURNOST

Posebnu pažnju obratite na tekst kojem prethode sljedeće napomene:



UPOZORENJE: Ukazuje na veliku mogućnost teških tjelesnih ozljeda, odnosno opasnosti po život ako se ne slijede upute

OPREZ: Ukazuje na mogućnost teških tjelesnih ozljeda ili na oštećivanje opreme ako se ne slijede upute

NAPOMENA: Pruža korisne informacije



Ovaj znak poziva na oprez prilikom određenih radnji

U slučaju problema, kao i za sva ostala pitanja vezana uz stroj, molimo obratite SE ovlaštenom zastupniku



UPOZORENJE: Stroj je izrađen tako da jamči siguran i pouzdan rad u uvjetima upotrebe u skladu s uputama. Prije upotrebe stroja pročitajte ovaj priručnik s razumijevanjem. U suprotnome se izlažete ozljedama, a moglo bi doći i do oštećenja opreme

Obuka/informacije:

- Prije upotrebe stroja upoznajte se s pravilnom upotrebom i upravljačkim elementima.
- Naučite brzo zaustaviti stroj.
- Stroj se uvijek mora upotrebljavati u skladu s preporukama navedenima u uputama za upotrebu.
- Ne dopustite nikome da upotrebljava stroj ako prethodno nije primio pravilne upute.
- Udaljite ljude i životinje od stroja tijekom rada.
- Strogo je zabranjeno raditi strojem pod utjecajem alkohola ili bilo kojih drugih opojnih sredstava.
- Držite ruke podalje od vrućih dijelova.
- Oslobodite radno područje od svih predmeta koji bi mogli biti zahvaćeni ili odbačeni.
- Zaustavite motor kad čak i nakratko napuštate stroj.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nesreće i za opasne situacije kojima mogu biti izložene druge osobe ili njihova imovina. Njegova je odgovornost da procijeni moguće opasnosti radne situacije i poduzme sve mjere predostrožnosti potrebne da bi se zajamčila sigurnost.
- Pri radu uvijek nosite sigurnosne cipele i duge hlače, štitnik za sluh, sigurnosne naočale, rukavice i zaštitu od udisanja drvene prašine. Nemojte koristiti stroj bez prethodno navedenog pribora.
- Izbjegavajte kose terene.
- Nemojte raditi na kosinama većim od 6°.
- Pažljivo pokrećite motor u skladu s uputama proizvođača.
- **Staljak mora biti u položaju utovara (oštrica pokrivena poklopcem) prije pokretanja i zaustavljanja motora.**
- Nemojte raditi sami - uvijek budite u dosegu drugih ljudi koji vas mogu čuti u slučaju poziva za pomoć.
- **Nikada nemojte podizati ili prevoziti stroj dok se motor okreće.**
- Sve matice i vijci neka budu pričvršćeni kako biste osigurali da je oprema sigurna za rad.
- Utovar, rezanje i vađenje cjepanica mora obavljati jedna te ista osoba.
- Prije skladištenja stroja ostavite da se motor ohladi.
- U slučaju udarca, neuobičajene buke ili ako je pila oštećena, po potrebi se obratite specijaliziranom servisu.
- Nemojte dodirivati oštricu do potpunog prestanka okretanja motora.
- Koristite pravilno brušenu oštricu.
- Nemojte pokušavati uklanjati strugotine ili bilo koji drugi dio drva na području rezanja dok stroj radi.
- Nemojte koristiti u zatvorenom prostoru.

Preostali rizici:

- Čak i kada se slijede sve sigurnosne upute i stroj se koristi u skladu s namjenom, postoje preostali rizici:
 - Pogoršanje sluha u slučaju rada bez zaštite za sluh
 - Doticaj s dijelovima ili alatom u pokretu
 - Ozljede uzrokovane odbačenim materijalom ili komadićima materijala
 - Ozljede uzrokovane odbačenom oštricom ili komadićima oštrice u slučaju loma
 - Opasnost od požara u slučaju nedovoljnog prozračivanja motora (npr. Loše čišćenje stroja, loše odvođenje prašine, ...)

- Ljudska pogreška (npr. premorenost, stresna situacija, nepažnja, ...)

Priprema:

- Vodite računa da su štitnici i drugi sigurnosni uređaji potrebni za rad stroja na svom mjestu, u ispravnom stanju i pravilno održavani.
- Zalihe i gotovi komadi trebaju se nalaziti u blizini normalnog radnog položaja korisnika.
- Prije upotrebe uvijek obavite vizualni pregled radi provjere da oštrica nije pohabana ili oštećena. Ako je to slučaj, zamijenite oštećenu oštricu i pričvrсни vijak.
- Ako je stroj opremljen gumbom za zaustavljanje motora električne kabele sklopa za zaustavljanje održavajte u dobrom stanju kako bi se osiguralo zaustavljanje motora.
- Provjerite da nema istjecanja tekućine (gorivo, ulje i sl....).

ELEKTRIČNA VERZIJA:

- Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija navedeni na označnoj pločici na uređaju priključenom napajanju.
- Za strujno priključivanje stroja koristite samo odgovarajuću opremu koja je prikladna i u savršenom stanju. Koristite fleksibilan produžni kabel svijetle boje za uporabu na otvorenom, duljine do 25 metara, s vodičima presjeka najmanje 2,5 mm².
- Držite produžni kabel izvan dosega oštrice i pazite da nije pod naprezanjem. Držite kabel podalje od vode, izvora topline i oštih rubova.
- Nemojte se koristiti strojem ako sustav uključivanja/isključivanja ne radi pravilno ili ako je kabel za napajanje oštećen. Ako je to slučaj, obratite se distributeru radi eventualnog popravka.
- Nikada nemojte električni uređaj izlagati kiši ili vlazi. Nikada ne dopustite da voda ili druge tekućine uđu u električni motor.
- Preporučuje se korištenje diferencijalne zaštitne sklopke.
- Koristite samo stroj na otvorenom. Ako to nije moguće, obavezna je primjena sustava usisavanja.

Uporaba:

- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj razini, a područje oko stroja mora biti ravno, dobro održavano i bez otpadaka, poput piljevine i strugotina.
- Tijekom uporabe držite kosu podalje od sustava za rezanje.

- Nikada nemojte nositi labavu odjeću ili dodatke koji bi mogli biti zahvaćeni strojem, kao što su kravate, šalovi ili nakit.
- Radite jedino pri danjoj svjetlosti ili pri vrlo kvalitetnoj umjetnoj svjetlosti.
- Uvijek započnite rad kad je alat pokrenut.
- Pile za cjepanice koristite isključivo na otvorenom.
- U slučaju:
 - neuobičajenog vibriranja,
 - blokiranja,
 - problema s prijenosom, patine,
 - udarca o nepoznat predmet,
 - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu),

- odmah ugasite motor (ako je kabel motora pukao, pokrenite komandu startera kako je opisano u točki "paljenje motora" da biste ugasili motor), ostavite stroj da se ohladi, otpojite žicu svjećice, pregledajte stroj i prije ponovne upotrebe dajte ovlaštenom mehaničaru da izvrši potrebne popravke.
- Redovito praznite komadiće rezanog drva kako biste spriječili prekomjerne naslage i rizik od začepljenja

Održavanje/ Skladištenje / Zbrinjavanje:

- Prije svakog čišćenja, provjere, podešavanja ili održavanja stroja zaustavite motor i otpojite svjećicu ili isključite uređaj iz struje.
- Sve matice i vijci neka budu pričvršćeni da biste postigli sigurne uvjete upotrebe.
- Redovito provjeravajte sve zaštitne naprave koje su podložne trošenju i po potrebi ih zamijenite (u ovom slučaju vodilice oštrice).
- Radi smanjenja opasnosti od požara iz blizine motora, prigušivača i iz prostora za skladištenje goriva uklonite sve strugotine, viškove masnoća ili drugih zapaljivih tvari.
- Prigušivač ispušnih plinova zamijenite.
- Ne popravljajte dijelove. Dijelove zamijenite originalnim dijelovima.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte karakteristike stroja. Ne mijenjajte postavke regulacije brzine motora i ne koristite motor pri povećanoj brzini. Za sigurnost i održavanje visoke razine performansi bitno je redovito održavanje.

- Upotrebljavajte isključivo kvalitetne oštrice proizvedene u skladu s normom NF EN 847-1 de 2013.
- Prije skladištenja stroja u prostoriji ostavite da se motor ohladi.
- Redovito čistite usis zraka alata s pomoću komprimiranog zraka jer nakupljanje prašine uzrokuje mnoge kvarove.

- Uređaj se mora zbrinuti u otpad u skladu s važećim propisima u zemlji primjene.

Upozorenje – opasnost: gorivo je vrlo zapaljivo:

- gorivo čuvajte u spremniku posebno namijenjenom za tu svrhu. Gorivo punite gorivom samo na otvorenom i pritom nemojte pušiti.
- Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo ili ne punite gorivo dok motor radi ili je zagrijan.
- Dođe li do prolijevanja goriva po tlu ne pokušavajte pokrenuti motor nego udaljite stroj s tog područja i izbjegavajte svako iskrenje sve dok pare goriva ne ishlape.
- Spremite stroj na suho mjesto. Nikad ne pohranjujte stroj na mjestima gdje bi pare goriva mogle dosegnuti otvoreni plamen, iskru ili jaki izvor topline.
- Pravilno vraćajte na mjesto čepove spremnika za gorivo i rezervnih spremnika.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili prskanje.
- Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nakupljanja para ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid može biti smrtonosan. Pobrinite se za dobro prozračivanje.

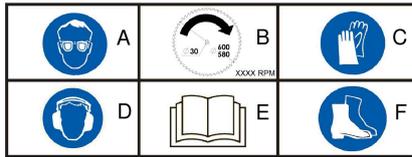
Premještanje/održavanje/prijevoz:

- Hodajte oprezno, nikad ne trčite dok držite stroj.
- Smrjer mijenjajte uz veliki oprez.
- Održavanje: ne podižite stroj sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i na zadnjoj stranici ovog priručnika. Odaberite siguran način održavanja stroja sukladno njegovoj težini i stanju u kojem se nalazi.

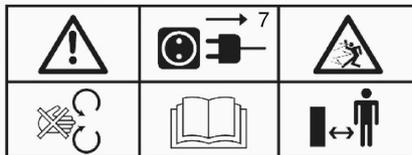
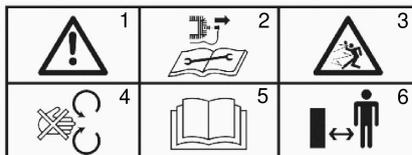
HR

OBRAZLOŽENJE GRAFIČKIH SIMBOLA

HR

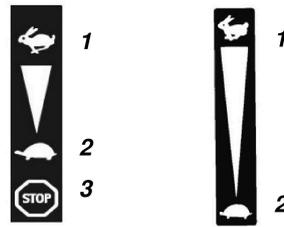


- A- Obavezno nošenje zaštitnih naočala
- B- Karakteristike, smjer rotacije i brzina rotacije oštrice
- C- Obavezno nošenje rukavica
- D- Obavezno nošenje štitnika za sluh
- E- Obavezno je pročitati korisnički priručnik
- F- Obavezno nošenje sigurnosne obuće



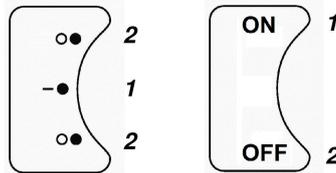
- 1- OPASNOST
- 2- Pročitajte korisnički priručnik i izvadite svjevicu prije izvedbe bilo kakvog zahvata
- 3- Oprez od odbačenih predmeta
- 4- Ne upotrebljavajte bez korištenja zaštite (rotirajući elementi)
- 5- Pročitajte korisnički priručnik
- 6- Pridržavajte se sigurnosne udaljenosti
- 7- Prije svakog postupka izvucite utičnice

Upravljanje brzinom kretanja (ovisno o vrsti pogona)



- 1 – Brzo
- 2 – Sporo
- 3 – Zaustavljeno

Prekidač (ovisno o vrsti pogona)



- 1 – Kretanje
- 2 – Zaustavljeno



Nemojte dodirivati vruće površine



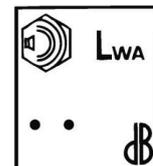
Ispušni plinovi su opasni
Ne upotrebljavajte u prostoru koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja spremnika gorivom



Pokretač



Zajamčena razina akustičke snage



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model stroja	C 600	Tip motora	S600E
Težina	90 kg	Brzina rotacije sječiva	1450 ±5% o/min
Neto snaga	2.5 kW za režim rada motora		2800 o/min
Nazivna snaga	2.5 kW za nazivni režim rada motora		2800 o/min
Zajamčena razina zvučne snage			113 dB(A)
Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju			95 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Mjerna nesigurnost	1 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage			107.8 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Mjerna nesigurnost	1 dB(A)
Razina vibracija na rukama rukovatelja			0.8 m/s ²
N/A		Mjerna nesigurnost	2 m/s ²



Samo za zemlje EU:

Ne bacajte električne uređaje zajedno s običnim otpadom. Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE) i njenoj harmonizaciji u nacionalno zakonodavstvo, električni uređaji moraju se odvojeno prikupljati te podvrgnuti ekološki prihvatljivom recikliranju.

NAPOMENA: U nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih strojeva bez prethodne najave

← Otpakiravanje stroja

1.1

UPOZORENJE:
Nestručno sklapanje ovog stroja može uzrokovati teške ozljede. Pažljivo pratite sve upute

UPOZORENJE:
Pazite da ne prerežete kabele ili da ne izgrebete boju na stroju režući letvice kutije

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Vrećica s uputama + dijelovi + džep za vijke
B	Pila za cjepanice

← Postavljanje u položaj za uporabu

1.2

- 4** 1- Izvucite svječiću
- 2- Otpustite pričvrstne vijke zaštitnog poklopca za 2 ili 3 okreta
- 3- Izvadite kućište radilice
- 4- Blokirate osovinu oštrice pomoću alata promjera 8 mm
- 5- Podmažite ležajeve pištoljem za podmazivanje
- 6- Uklonite alat za blokiranje i ponovno postavite zaštitne poklopce

← Podešavanje duljine reza

1.3

Poravnajte mjernu šipku s urezom koji odgovara duljini reza naznačenog kraj njega

← Podešavanje duljine oslonca cjepanice

1.4

 Maksimalna duljina drva za rezanje: 2 metra

← Identifikacijska pločica stroja

1.5

- A – Naziv i adresa proizvođača
- B – Tip stroja
- C – Serijski broj
- D – Nazivna snaga
- E – Težina u kilogramima
- F – Model stroja
- G – Oznaka CE
- H – Godina proizvodnje
- I – Komercijalna oznaka

← Opis dijelova

1.6

- 1- Oštrica
- 2- Kandže za pridržavanje
- 3- Šipka za podešavanje reza i ručka za nošenje
- 4- Ručke za rad
- 5- Stalak (držač cjepanice)
- 6- Motor
- 7- Produžetak stalka
- 8- Poklopac remena
- 9- Prekidač
- 10- Ručka za nošenje
- 11- Štitnik oštrice
- 12- Otvor za pražnjenje strugotina

POKRETANJE



2.1

← Priključivanje produžnog električnog kabela

- A- Spojite na utičnicu od 16 A
- B- Zatim spojite produžni kabel u utičnicu motora



2.3

← Pritisnite zeleni gumb



2.2

← Otvorite kućište pokretača

HR

UPORABA

Ovaj stroj je namijenjen za:

- rezanje cjepanica drva za ogrjev promjera od 5 do 23 cm

Ovaj stroj nije namijenjen profesionalnom korištenju



Prije svake uporabe:

- Provjerite je li stroj stabilan
- Provjerite zategnutost vijaka
- Provjerite prisutnost i stanje zaštitnih poklopaca
- Provjerite stanje oštrice: **uvijek koristite pravilno nabrušenu oštricu**



Koristite produžni električni kabel od najviše 25 m i 2,5 mm²

Spojite na utičnicu od 16A

NAPOMENA: Ako se koristi sustav za usisavanje prašine, protok mora biti veći od 1000 m³/h

Postupak piljenja:

- 1- Postavite drvo za rezanje do kraja šipke za podešavanje rezanja
- 2- Pritegnite drvo kandžom za pridržavanje
- 3- Gurnite stalak prema oštrici
- 4- Nakon izrezivanja pričekajte da se stalak vrati u položaj mirovanja i onda izvadite cjepanicu



Ako se oštrica zaglavila u drvu, ugastite motor, postavite ruke na 2 ručke i povlačite prema sebi malim potezima do oslobađanja oštrice



Ako je uklanjanje strugotina slabo pogledajte točke 1, 2 i 9 postupka za zamjenu oštrice



3.1

← Radni položaj



UVIJEK stavite obje ruke na 2 ručke za rad



3.2

← Položaj podizanja, mirovanja



3.3

← Položaj rezanja

ZAUSTAVLJANJE



← Pritisnite crveni gumb

4.1



Ako je vrijeme zaustavljanja oštrice dulje od 10 sekundi, obratite se ovlaštenom servisu



← Otpojite produžni kabel iz utičnice na pili

4.2

HR

PRIJEVOZ I ODRŽAVANJE



← Otpustite šipku za podešavanje reza



← Postavljanje ručke za nošenje



← Obidite stroj



← Podizanje i spuštanje

- **Održavanje:** ne podižite stroj sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i na zadnjoj stranici ovog priručnika. Odaberite siguran način održavanja stroja sukladno njegovoj težini i stanju u kojem se nalazi

- Podizanje i spuštanje stroja na prikolicu potrebno je izvršiti pomoću odgovarajućih utovarnih rampi i uz pomoć treće osobe

- Za siguran prijevoz ispravno utovarite stroj

HR

PROBLEMI I RJEŠAVANJE

PROBLEMA	VJEROJATNI UZROK	RJEŠENJE
Stroj se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> - Nema strujnog napajanja - Neispravan prekidač 	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite stanje kabela napajanja i utikača - Provjerite osigurač ili prekidač u zidnoj utičnici - Obratite se ovlaštenom serviseru
Stroj se zaustavlja tijekom uporabe	Aktivirana je toplinska zaštita motora	Pričekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokretanja stroja
Jake vibracije	Rezni alat možda je oštećen	Zamijenite oštricu ili se obratite ovlaštenom servisu
Instalacija je otpojena	<ul style="list-style-type: none"> - Produžni kabel neodgovarajuće dimenzioniran - Nedovoljno električno napajanje 	<ul style="list-style-type: none"> - Koristite produžni električni kabel od najviše 25 m i 2,5 mm² - Provjerite je li prekidač 16A tipa C, D, K ili MA ili je li osigurač 16A tipa AM
Nehotično aktiviranje toplinske zaštite	Prejaka sila rezanja	Dajte nabrusiti oštricu ili je zamijenite
Oštrica je blokirana u drvu ali se motor okreće	Patina na remenu	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite prisutnost zatezne opruge - Neka remen zamijeni stručna osoba
Nož mrlja drvo	Tupa oštrica	Neka oštricu nabrusi stručna osoba
Oštrica ne reže	<ul style="list-style-type: none"> - Oštrica je postavljena naopako - Tupi zupci ili oštećena oštrica - Pogrešan odabir oštrice 	<ul style="list-style-type: none"> - Okrenite oštricu u pravilnom smjeru - Dajte nabrusiti oštricu ili je zamijenite - Odaberite pravilnu oštricu

PERIODIČNO ODRŽAVANJE (povjeriti ovlaštenom servisu)



Prije svakog postupka izvucite svječiću

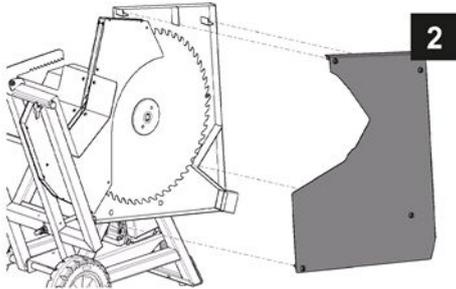


Pričekajte hlađenje motora (10 minuta)

ZAMJENA OŠTRICE

Učestalost: Promjenjivo ovisno o vrsti drva

HR



1- Izvucite svječiću

2- Skinite štitnike oštrice

3- Blokirate osovinu oštrice pomoću alata promjera 8 mm

4- Skinite prirubnicu

5- Skinite oštricu



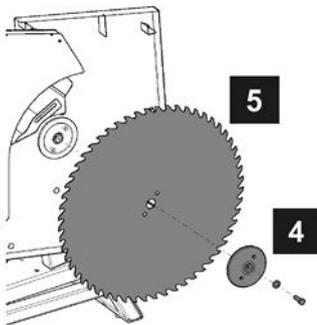
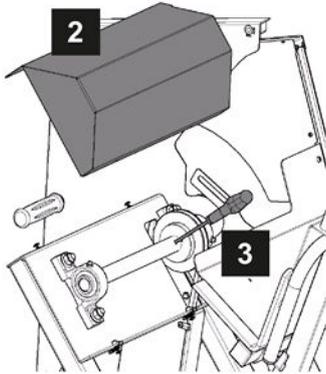
Obavezno nošenje rukavica

6- Očistite unutrašnjost kućišta pile

7- Postavite novu ili ispravnu oštricu promjera od 580 do 600 mm i debljine od 2,9 ± 0,15 mm, sukladnu normi EN847-1 (prosinac 2013.)

8- Vratite prirubnicu i vijak (zatezni moment: 45 Nm)

9- Uklonite alat za blokiranje i ponovno postavite zaštitne poklopce



PODMAZIVANJE POGONSKE OSOVINE OŠTRICE

Učestalost: Svakih 50 sati ili 1 x godišnje

1- Izvucite svječiću

2- Otpustite pričvrzne vijke zaštitnog poklopca za 2 ili 3 okreta

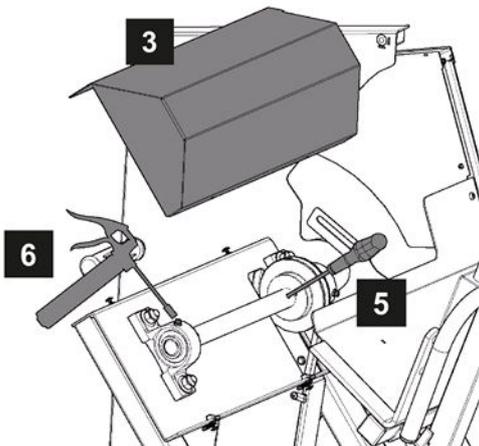
3- Izvadite kućište radilice

4- Provjerite stanje remena

5- Blokirate osovinu oštrice pomoću alata promjera 8 mm

6- Podmažite ležajeve pištoljem za podmazivanje

7- Uklonite alat za blokiranje i ponovno postavite zaštitne poklopce



EC declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) hereby declare that the machine described below conforms to the provisions of the Directives (7)
Description: Firewood circular saw; Manufacturer (1); Model (4)
Type (5); Commercial name (6); Serial number (15)
Person authorised to constitute the technical file (3)
References to harmonised standards (8); Notified body (16)
Bureau Veritas EC examination certificate numbers (17)
Guaranteed acoustic power level (9)
Measured acoustic power level (10)
Signed in (11); Date (12); Signatory (13); Signature (14)
See serial No. (15) on last page

EU Izjava o usaglašenosti

Ja, niže potpisani (13) (2) ovim izjavljujem da je niže opisana mašina saobrazna sa odredbama Direktiva (7)
Opis: Cirkular za cepanice; Proizvođač (1); Model (4)
Tip (5); Komercijalni naziv (6); Serijski broj (15)
Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije (3)
Reference u usklađenim standardima (8); Obavešteni nadležni organ (16)
Brojevi atesta CE sprovedenog od strane Bureau Veritas (17)
Garantovani nivo jačine zvuka (9)
Izmereni nivo jačine zvuka (10)
U (11); Dana (12); Potpisnik (13); Potpis (14)
Vidi serijski broj (15) na poslednjoj strani

Izjava ES o skladnosti

Podpisani (13) (2) s priloženo dokumentaciju izjavljaj, da je spodaj opisani stroj skladen z določbami Direktiv (7)
Opis: Krožna žaga za drva; Proizvajalec (1); Model (4)
Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15)
Oseba, pooblašćena za pripravo tehniće dokumentacije (3)
Reference na usklajene standarde (8); Pooblašćena ustanova (16)
Številke potrdil o pregledu CE s strani Bureau Veritas (17)
Raven zagotvljene zvočne moći (9)
Raven izmerjene zvočne moći (10)
Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)
Glej serijsko št. (15) na zadnji strani

EZ izjava o skladnosti

Ja, niže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je niže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)
Opis: Kružna pila za cjepanice; Proizvođač (1); Model (4)
Tip (5); Trgovački naziv (6); Serijski broj (15)
Osoba ovlašćena za sastavljanje tehniće dokumentacije (3)
Upute na usklađene norme (8); Prijavljeno tijelo (16)
Brojevi EZ certifikata o ispitivanju od strane Bureau Veritas (17)
Zajamćena razina zvučne snage (9)
Izmjerena razina zvučne snage (10)
Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)
Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici

1. Ets Henri Pubert SAS

2. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 CHANTONNAY France

3. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonnay France

4. 1100**02**

5. S600E

6. C 600

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014
2000/14/CE: mai 2000

8. NF EN 1870-6+A1: janvier 2010
NF EN ISO 3744: février 2012
NF EN ISO 14982: mai 2009

9. 113 dB(A)

10. 107.8 dB(A)

11. CHANTONNAY France

12. 2018-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



16. BUREAU VERITAS
12 Rue Michel Labrousse - BP64797
31047 TOULOUSE Cedex 1 - FRANCE

17. 2681/5561/012/07/17/0002

(15)

